

ЗАКОН

О ПОТВРЂИВАЊУ КОНВЕНЦИЈЕ О ПРИВРЕМЕНОМ УВОЗУ

("Сл. гласник РС - Међународни уговори", бр. 1/2010)

ЧЛАН 1

Потврђује се Конвенција о привременом увозу, сачињена 26. јуна 1990. године у Истанбулу, у оригиналу на енглеском и француском језику.

ЧЛАН 2

Текст Конвенције о привременом увозу, у оригиналу на енглеском језику и у преводу на српски језик гласи:

КОНВЕНЦИЈА О ПРИВРЕМЕНОМ УВОЗУ

ПРЕАМБУЛА

Стране уговорнице ове конвенције која је сачињена под покровитељством Савета за царинску сарадњу,

КОНСТАТУЈУЋИ да садашња ситуација у погледу разноврсности и нецеловитости међународних царинских конвенција о привременом увозу није задовољавајућа,

СМАТРАЈУЋИ да се ситуација у будућности може погоршати када се укаже потреба да се нови облици привременог увоза уреде на међународном плану,

ВОДЕЋИ РАЧУНА о исказаној жељи представника трговине и других заинтересованих страна за поједностављењем формалности које прате привремени увоз,

СМАТРАЈУЋИ да поједностављење и усклађивање царинских поступака, а посебно усвајање јединственог међународног инструмента који обухвата све постојеће конвенције о привременом увозу, може олакшати приступ међународним одредбама којима се уређује привремени увоз и ефикасно допринети развоју међународне трговине и других облика међународне размене,

УВЕРЕНЕ да међународни инструмент који би увео јединствене одредбе у области привременог увоза, може суштински побољшати одвијање међународне размене и обезбедити већи степен поједностављености и усклађености царинских поступака, што је један од основних циљева Савета за царинску сарадњу,

РЕШЕНЕ да олакшају привремени увоз поједностављењем и усклађивањем поступака ради постизања привредних, хуманитарних, културних, друштвених или туристичких циљева,

СМАТРАЈУЋИ да усвајање стандардног облика исправа за привремени увоз, као међународних царинских докумената са међународним обезбеђењем, олакшава поступак привременог увоза када се захтева царински документ и гаранција,

САГЛАСИЛЕ су се о следећем:

Глава I ОПШТЕ ОДРЕДБЕ

Дефиниције

Члан 1

У смислу ове конвенције:

(а) "привремени увоз" је:

царински поступак на основу ког се одређена роба (укључујући и превозна средства) може унети у царинско подручје, уз условно ослобођење од плаћања увозних дажбина и пореза и без увозних забрана или ограничења економског карактера; таква роба (укључујући и превозна средства) мора бити увезена за одређену сврху и намењена за поновни извоз у одређеном року, непромењена, осим уобичајеног умањења вредности насталог њеном употребом;

(б) "увозне дажбине и порези" су:

увозне царине и све друге дажбине, порези, надокнаде или други трошкови који се наплаћују за или у вези са увозом робе (укључујући и превозна средства), али не обухвата надокнаде и трошкове чији је износ ограничен на износ приближних трошкова за пружене услуге;

(ц) "обезбеђење" је:

оно које осигурава да ће се обавезе према царини у потпуности испунити. Обезбеђење је "опште" кад осигурава да ће се обавезе које произилазе из неколико операција у потпуности извршити;

(д) "исправе за привремени увоз" су:

међународни царински документ који је прихваћен као царинска декларација помоћу ког може да се идентификује роба (укључујући и превозна средства) и у којем је садржана међународно важећа гаранција којом се покрива износ увозних дажбина и пореза;

(е) "царинска или економска унија" је:

унија основана и састављена од чланица, као што је наведено у члану 24. став 1. ове конвенције, која има право да доноси своје законе који обавезују њене чланице, у погледу

питања која уређује ова конвенција, и која има право да доноси одлуке, у складу са својим националним поступцима, да потпише, ратификује или приступи овој конвенцији;

(ф) "лице" је:

и физичко и правно лице, осим уколико из контекста не произилази другачије;

(г) "Савет" је:

организација основана Конвенцијом о стварању Савета за царинску сарадњу, која је донета у Бриселу 15. децембра 1950. године;

(х) "ратификација" је:

ратификовање, прихватање или одобравање.

Глава II ОБЛАСТ ПРИМЕНЕ КОНВЕНЦИЈЕ

Члан 2

1. Свака страна уговорница се обавезује да, у складу са одредбама ове конвенције, одобри привремени увоз робе (укључујући и превозна средства) наведене у прилозима уз ову конвенцију.

2. Не доводећи у питање одредбе прилога Е, привремени увоз ће се одобрити уз потпуно условно ослобођење од увозних дажбина и пореза и без примене увозних ограничења или забрана економског карактера.

Садржај прилога

Члан 3

Сваки прилог ове конвенције, у начелу, се састоји од:

(а) дефиниција главних царинских појмова употребљених у прилогу;

(б) посебних одредаба које се примењују на робу (укључујући и на превозна средства) која је предмет прилога.

Глава III ПОСЕБНЕ ОДРЕДБЕ

Документ и обезбеђење

Члан 4

1. Ако прилогом није другачије предвиђено, свака страна уговорница има право да изврши приврени увоз робе (укључујући и превозна средства) уз подношење царинског документа и обезбеђења.
2. Када се (према ставу 1.) захтева обезбеђење, лицима која редовно користе поступак привременог увоза може се одобрити да поднесу опште обезбеђење.
3. Осим ако другачије није предвиђено у прилогу, износ обезбеђења не сме да пређе износ увозних дажбина и пореза од којих је роба (укључујући и превозна средства) условно ослобођена.
4. Може да се захтева додатно обезбеђење за робу (укључујући и превозна средства) која, према националном законодавству, подлеже увозним забранама и ограничењима, а у складу са одредбама националног законодавства.

Исправе за приврени увоз

Члан 5

Не доводећи у питање поступке привременог увоза према одредбама прилога Е, свака страна уговорница прихватиће, уместо својих националних царинских докумената и као обезбеђење за износе наведене у члану 8. прилога А, исправе за приврени увоз, које важе на њеној територији и које су издате и употребљавају се у складу са условима утврђеним у том прилогу за робу (укључујући и превозна средства) која се привремено увози у складу са другим прилозима ове конвенције које је та страна уговорница прихватила.

Идентификација

Члан 6

Свака страна уговорница може, као услов за приврени увоз робе (укључујући и превозних средстава), захтевати да се роба може идентификовати када се приврени увоз оконча.

Рок за поновни извоз

Члан 7

1. Роба (укључујући и превозна средства) за коју је одобрен приврени увоз мора поново да се извезе у датом року који се сматра довољним за остваривање сврхе привременог увоза. Тај рок је посебно утврђен у сваком прилогу.
2. Царински органи могу да одобре дужи рок од оног који је утврђен у сваком прилогу или да продуже првобитно одобрен рок.

3. Ако роба (укључујући и превозна средства) за коју је одобрен привремени увоз не може поново да се извезе због заплене, изузев када се ради о заплени у спору између приватних лица, захтев за поновни извоз неће се спровести док траје заплена.

Пренос права и обавеза из поступка привременог увоза

Члан 8

Свака страна уговорница може, на захтев, одобрити пренос повластице коришћења поступка привременог увоза на било које друго лице, под условом да то друго лице:

- (а) испуњава услове одређене Конвенцијом; и
- (б) прихвата обавезе првог корисника поступка привременог увоза.

Окончање привременог увоза

Члан 9

Привремени увоз се обично сматра окончаним када се роба (укључујући и превозна средства), за коју је одобрен привремени увоз, поново извезе.

Члан 10

Привремено увезена роба (укључујући и превозна средства) може поново да се извезе у једној или више пошиљки.

Члан 11

Привремено увезена роба (укључујући и превозна средства) не мора поново да се извезе преко исте царинарнице преко које је увезена.

Друге могућности окончања привременог увоза

Члан 12

Привремени увоз може да се оконча у договору са надлежним органима, смештајем робе (укључујући и превозна средства) у слободну луку или слободну зону, у царинско складиште или отварањем царинског транзитног поступка у циљу њеног даљег извоза или другог дозвољеног располагања истом.

Члан 13

Привремени увоз може да се оконча царињењем робе за домаћу употребу, када то околности оправдавају и дозвољава национално законодавство, а у складу са условима и формалностима применљивим у датом случају.

Члан 14

Привремени увоз може да се оконча ако је роба (укључујући и превозна средства), због незгоде или више силе, у великој мери оштећена па, по одлуци царинских органа:

(а) подлеже плаћању увозних дажбина и пореза који се односе на ту робу у време кад је пријављена царини у оштећеном стању, ради окончања привременог увоза;

(б) се уступа, без било какве накнаде, надлежним органима на територији привременог увоза, у ком случају се лице које користи повластицу привременог увоза ослобађа плаћања увозних дажбина и пореза; или

(ц) се уништава, под службеним надзором, на терет страна у поступку, с тим да на спашене делове или материјале, који су намењени домаћој употреби, треба платити увозне дажбине и порезе којима подлежу у време кад и у стању у ком су пријављени царини после незгоде или дејства више силе.

2. Привремени увоз се може такође окончати када се по одлуци царинских органа, а на захтев датог лица, са робом (укључујући и превозна средства) поступи на један од начина предвиђених у ставу 1. тач. б) или ц), горе.

3. Привремени увоз се може такође окончати на захтев заинтересованог лица, када то лице поднесе царинским органима доказе о уништењу или потпуном губитку робе (укључујући и превозна средства) због незгоде или услед дејства више силе. У том случају ће корисник привременог увоза бити ослобођен плаћања увозних дажбина и пореза.

Глава IV ОСТАЛЕ ОДРЕДБЕ

Поједностављење формалности

Члан 15

Свака страна уговорница ће у највећој могућој мери поједноставити царинске формалности у вези са коришћењем олакшица прописаних овом конвенцијом. Сви прописи који се односе на такве формалности биће у најкраћем временском року објављени.

Претходно одобрење

Члан 16

1. У случају да је за привремени увоз потребно претходно одобрење, надлежна царинарница ће издати одобрење што пре је могуће.

2. Ако се у изузетним случајевима захтева не-царинско одобрење, оно ће се дати што пре је могуће.

Најмање олакшице

Члан 17

Одредбама ове конвенције предвиђају се најмање олакшице које се одобравају. Оне не искључују могућност да стране уговорнице одобре, или да могу у будућности да одобре и веће олакшице једностраним одредбама или у складу са двостраним и вишестраним споразумима.

Царинске или економске уније

Члан 18

1. У смислу ове конвенције, територије страна уговорница које образују царинску или економску унију могу се сматрати јединственом територијом.
2. Ниједна одредба ове конвенције не спречава стране уговорнице, које припадају царинској или економској унији, да доносе посебне одредбе које се односе на операције привременог увоза на територији те уније, под условом да те одредбе не умањују олакшице прописане овом конвенцијом.

Забране и ограничења

Члан 19

Одредбама ове конвенције не искључује се примена забрана или ограничења уведених на основу националних закона и прописа из не-економских разлога као што су разлози јавног морала или реда, јавне сигурности, јавне хигијене и здравља, ветеринарски или фитосанитарни разлози, разлози заштите угрожених врста дивље фауне и флоре или из разлога који се односе на заштиту ауторских права и индустријске својине.

Прекршаји

Члан 20

1. За сваки прекршај одредаба ове конвенције, прекршилац на територији стране уговорнице где је прекршај извршен, подлеже казнама прописаним законодавством те стране уговорнице.
2. Ако није могуће да се утврди на чијој је територији дошло до непоштовања прописа, сматраће се да је прекршај извршен на територији стране уговорнице где је откривен.

Размена информација

Члан 21

Стране уговорнице ће достављати једна другој информације које су потребне за примену одредаба ове конвенције, на захтев и у обиму колико дозвољава национално законодавство.

Глава V ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ

Административни комитет

Члан 22

1. Установљава се Административни комитет са задатком да разматра примену ове конвенције, мере за обезбеђење једнообразности у њеном тумачењу и примени, као и предложене измене и допуне исте. Административни комитет ће одлучивати о уношењу нових прилога у ову конвенцију.
2. Стране уговорнице су чланице Административног комитета. Комитет може одлучити да представници надлежне администрације било које чланице, државе или царинског подручја, како је наведено у члану 24. Конвенције, а које нису стране уговорнице, као и представници међународних организација, могу ради питања која их интересују, да присуствују седницама Комитета, као посматрачи.
3. Савет обезбеђује Комитету услуге Секретаријата.
4. Комитет за сваку седницу бира председавајућег и заменика председавајућег.
5. Надлежне администрације страна уговорница достављају Савету предлоге за измене и допуне ове конвенције, као и разлоге за њих, заједно са свим захтевима за стављање појединих тачака на дневни ред седница Комитета. Савет их подноси на увид надлежним администрацијама страна уговорница и чланица, држава или царинских подручја наведених у члану 24. ове конвенције, а које нису стране уговорнице.
6. Савет сазива Комитет у време које одреди Комитет, а такође и на захтев надлежних администрација најмање две стране уговорнице. Најмање шест недеља пре заседања Комитета, Савет циркуларно доставља нацрт дневног реда надлежним администрацијама страна уговорница и чланица, држава или царинских подручја наведених у члану 24. Конвенције, а које нису стране уговорнице.
7. На основу одлуке Комитета донете у складу са одредбама става 2. овог члана, Савет позива надлежне администрације чланица, држава или царинских подручја поменутих у члану 24. Конвенције, а које нису стране уговорнице, или међународне организације да, ради питања која их интересују, пошаљу представнике, као посматраче, на заседања Комитета.
8. Предлози се стављају на гласање. Свака страна уговорница, заступљена на заседању, имаће један глас. Предлоге, осим предлога за измене и допуне ове конвенције, Комитет

усваја већином гласова присутних чланова с правом гласа. Предлози за измене и допуне ове конвенције усвајају се двотрећинском већином присутних чланова с правом гласа.

9. У случају кад се примењује члан 24. став 7. ове конвенције, царинске или економске уније стране уговорнице ове конвенције имају, у случају гласања, само број гласова који је једнак укупном броју гласова који је додељен њиховим члановима који су стране уговорнице ове конвенције.

10. Пре затварања заседања Комитет усваја извештај.

11. У недостатку релевантних прописа у овом члану, примењиваће се пословник Савета, осим ако Комитет не одлучи на други начин.

Решавање спорова

Члан 23

1. Сваки спор између две или више страна уговорница који се односи на тумачење или примену Конвенције решиће се, уколико је то могуће, преговорима између њих.

2. Сваки спор који се не реши преговорима, стране уговорнице у спору износе пред Административни комитет који разматра спор и препоручује начин за његово решавање.

3. Стране уговорнице у спору могу унапред да се договоре да прихвате препоруке Административног комитета као обавезујуће.

Потписивање, ратификација и приступање

Члан 24

1. Свака чланица Савета и свака чланица Уједињених нација или чланица њених специјализованих институција може да постане страна уговорница ове конвенције:

(а) потписивањем Конвенције без резерве ратификације;

(б) депоновањем инструмента о ратификацији након потписивања Конвенције која подлеже ратификацији; или

(ц) приступањем Конвенцији.

2. Ова конвенција је отворена за потписивање чланицама наведеним у ставу 1. овог члана, било на седници Савета на којој је усвојена или након тога у седишту Савета у Бриселу, до 30. јуна 1991. године. После тог датума биће отворена за њихово приступање Конвенцији.

3. Било која држава или влада неког одвојеног царинског подручја, коју предложи страна уговорница, одговорна за њене дипломатске односе, а која је аутономна у погледу својих трговинских односа и није чланица организација поменутих у ставу 1. овог члана, и којој

је, на захтев Административног комитета, депозитар упутио позив да то уради, може постати страна уговорница ове конвенције приступањем Конвенцији након њеног ступања на снагу.

4. Свака чланица, држава или царинско подручје, поменути у ставу 1. или 3. овог члана, назначиће приликом потписивања без резерве ратификације, ратификовања или приступања овој конвенцији који од прилога прихвата, с тим да је неопходно да прихвати прилог А и барем још један прилог. Она може накнадно да обавести депозитара да прихвата још један или више прилога.

5. Стране уговорнице које прихвате неки нови прилог, који Административни комитет одлучи да унесе у Конвенцију, обавестиће о томе депозитара сагласно ставу 4. овог члана.

6. Стране уговорнице обавестиће депозитара о условима за примену или о информацијама које се захтевају у складу са чланом 8. и чланом 24. став 7. ове конвенције; чланом 2. ст. 2. и 3. прилога А; чланом 4. прилога Е, као и о променама до којих је дошло у примени истих одредаба.

7. Свака царинска или економска унија може да постане страна уговорница ове конвенције у складу са ст. 1, 2. и 4. овог члана. Та царинска или економска унија обавестиће депозитара о својим овлашћењима у односу на питања која се уређују овом конвенцијом. Царинска или економска унија, која је страна уговорница ове конвенције, у вези са питањима која су у њеној надлежности, прихвата у своје име права и постаје обавезна у оној мери у којој Конвенција пружа права и налаже обавезе на њене чланице, које су стране уговорнице ове конвенције. У том случају те чланице немају право да појединачно користе та права, укључујући и право гласа.

Депозитар

Члан 25

1. Ова конвенција, сви потписи, са или без резерве ратификације и сви инструменти о ратификацији или приступању депоноваће се код генералног секретара Савета.

2. Депозитар:

(а) прима и чува оригинале текстова ове конвенције;

(б) припрема оверене копије оригинала ове конвенције и доставља их чланицама, царинским или економским унијама из члана 24. ст. 1. и 7. ове конвенције;

(ц) прима све потписе, са или без резерве ратификације, о ратификацији или приступању овој конвенцији и чува све инструменте, саопштења и обавештења, који се односе ову конвенцију;

(д) проверава да ли је потпис или неки други инструмент, обавештење или саопштење, који се односе на ову конвенцију, у прописаној форми и, по потреби, обавештава о томе страну уговорницу о којој се ради;

(е) обавештава стране уговорнице ове конвенције, друге потписнике, чланице Савета које нису стране уговорнице ове конвенције и генералног секретара Уједињених нација о:

- потписивању, ратификацији, приступању и усвајању прилога наведених у члану 24. ове конвенције;

- новим прилозима за које Административни комитет одлучи да се унесу у ову конвенцију;

- датуму ступања на снагу ове конвенције и сваког прилога у складу са чланом 26. ове конвенције;

- обавештењима примљеним у складу са чл. 24, 29, 30. и 32. ове конвенције;

- отказивањима у складу са чланом 31. ове конвенције;

- свакој измени и допуни за коју се сматра да је прихваћена у складу са чланом 32. ове конвенције, као и о датуму њеног ступања на снагу.

1. У случају да дође до неслагања између једне стране уговорнице и депозитара у погледу извршавања његових функција, депозитар или та страна уговорница изнеће питање пред друге стране уговорнице и потписнике, или, ако је потребно, пред Савет.

Ступање на снагу

Члан 26

1. Ова конвенција ступа на снагу три месеца пошто пет чланица или царинских или економских унија наведених у члану 24. ст. 1. и 7. ове конвенције потпише Конвенцију, без резерве ратификације или депонује инструменте о ратификацији или приступању.

2. За сваку страну уговорницу која потпише без резерве ратификације, ратификује или приступи овој конвенцији пошто ју је потписало пет чланица, царинских или економских унија, без резерве ратификације или су депоновале инструменте о ратификацији или приступању, ова конвенција ступа на снагу три месеца пошто је поменута страна уговорница потпише без резерве ратификације или депонује инструменте о ратификацији или приступању.

3. Било који прилог уз ову конвенцију ступа на снагу три месеца пошто га прихвати пет чланица или царинских или економских унија.

4. Када страна уговорница прихвати један прилог након што га је прихватило пет чланица или царинских или економских унија, тај прилог ступа на снагу три месеца пошто је та страна уговорница обавестила о свом прихватању. Међутим, ниједан прилог неће ступити на снагу за ту страну уговорницу све док ова конвенција не ступи на снагу за ту страну уговорницу.

Одредба о опозиву

Члан 27

Ступањем на снагу прилога ове конвенције који садржи одредбу о опозиву, тај прилог ставља ван снаге и замењује конвенције или одредбе конвенција које су предмет одредбе о опозиву, у односима између страна уговорница које су прихватиле тај прилог и које су стране уговорнице тих конвенција.

Конвенција и прилози

Члан 28

1. У сврхе примене ове конвенције, сви прилози који обавезују страну уговорницу представљају саставни део ове конвенције, и у односу на ту страну уговорницу свако упућивање на ову конвенцију сматраће се да је и упућивање на те прилоге.

2. За потребе гласања у Административном комитету, сваки прилог ће се сматрати посебном конвенцијом.

Резерве

Члан 29

1. Сматра се да је свака страна уговорница која прихвати неки прилог, прихватила и све одредбе садржане у њему, осим ако у време прихватања прилога или у било које време после прихватања не обавести депозитара о одредбама на које ставља резерве, уколико је ова могућност предвиђена поменутиим прилогом, наводећи постојеће разлике између одредаба свог националног законодавства и одредаба прилога.

2. Свака страна уговорница ће најмање једном у пет година размотрити одредбе на које је ставила резерве, упоређујући их са одредбама у свом националном законодавству и обавестити депозитара о резултатима тог разматрања.

3. Свака страна уговорница која је ставила резерве може исте да повуче, у целини или делимично, у било које време, достављањем обавештења депозитару и уз навођење датума од када то повлачење ступа на снагу.

Територија примене

Члан 30

1. Свака страна уговорница може, у време потписивања ове конвенције без резерве ратификације, или депоновања инструмента о ратификацији или приступању, или у било које време после тога, изјавити достављањем обавештења депозитару да се примена ове конвенције проширује на све или на поједине територије за чије је међународне односе она одговорна. Такво обавештење ступа на снагу три месеца од дана када га депозитар прими. Ова конвенција се, међутим, неће примењивати на територијама назначеним у обавештењу, све док Конвенција не ступи на снагу за ту страну уговорницу.

2. Свака страна уговорница која је на основу става 1. овог члана доставила обавештење да проширује примену ове конвенције на сваку територију за чије је међународне односе она одговорна, може, у складу са поступком из члана 31. ове конвенције, да обавести депозитара, да се Конвенција више неће примењивати на датој територији.

Отказивање

Члан 31

1. Ова конвенција је закључена на неодређено време, али свака страна уговорница може да је откаже у било које време после датума њеног ступања на снагу, а у складу са чланом 26. ове конвенције.

2. Отказивање се саопштава депоновањем писаног инструмента код депозитара.

3. Отказ ступа на снагу шест месеци пошто депозитар прими инструмент о отказивању.

4. Одредбе ст. 2. и 3. овог члана примењују се и на прилоге ове конвенције, с тим да свака страна уговорница има право да у било које време од датума њиховог ступања на снагу, повуче одлуку о прихватању једног или више прилога, према члану 26. ове конвенције. За сваку страну уговорницу, која повуче одлуку о прихватању свих прилога, сматраће се да је отказала Конвенцију. Поред тога, сматраће се да је страна уговорница која повуче одлуку о прихватању прилога А, чак и ако прихвата друге прилоге, отказала ову конвенцију.

Поступак за измене и допуне

Члан 32

1. Административни комитет, који се састаје сходно члану 22. ове конвенције, може препоручити измене и допуне ове конвенције и њених прилога.

2. Депозитар доставља текст сваке тако препоручене измене и допуне свим странама уговорницама ове конвенције, другим потписницима и оним чланицама Савета које нису стране уговорнице ове конвенције.

3. Свака препоручена измена и допуна достављена у складу са претходним ставом ступиће на снагу за све стране уговорнице шест месеци по истеку рока од дванаест месеци од дана саопштавања препоручене измене и допуне, уколико нека од страна уговорница није у том периоду доставила депозитару примедбу на препоручену измену и допуну.

4. Ако је страна уговорница доставила депозитару примедбу на препоручену измену и допуну пре истека рока од дванаест месеци одређеног у ставу 3. овог члана, сматраће се да измена и допуна није прихваћена и неће имати дејства.

5. У сврхе достављања примедби, сваки прилог ће се сматрати посебном конвенцијом.

Прихватање измена и допуна

Члан 33

1. Сматраће се да је свака страна уговорница која ратификује ову конвенцију или јој приступи, прихватила све измене и допуне које су ступиле на снагу на дан депоновања њеног инструмента о ратификацији или приступања.

2. Сматраће се да је свака страна уговорница која прихвати један прилог, осим ако није ставила резерву сходно члану 29. ове конвенције, прихватила све измене и допуне тог прилога које су ступиле на снагу на дан када је обавестила депозитара о његовом прихватању.

Регистровање и веродостојност текста

Члан 34

У складу са чланом 102. Повеље Уједињених нација, ова конвенција ће бити регистрована у Секретаријату Уједињених нација, на захтев депозитара.

У потврду чега су доле потписани, који су за то прописно овлашћени, потписали ову конвенцију.

Сачињено у Истанбулу, 26. јуна 1990. године, у једном оригиналу, на енглеском језику и на француском језику, при чему су оба текста једнако веродостојна. Од депозитара се захтева да припреми и достави оверене преводе текста ове конвенције на арапском, кинеском, руском и шпанском језику.

Прилог А
ИСПРАВЕ ЗА ПРИВРЕМЕНИ УВОЗ
(АТА И ЦПД КАРНЕТИ)

ГЛАВА I

Дефиниције

Члан 1

У смислу овог прилога:

(а) "исправе за привремени увоз" су:

међународни царински документ који је прихваћен као царинска декларација и омогућава идентификацију робе (укључујући и превозна средства) и која обухвата међународно важећу гаранцију за покриће увозних дажбина и пореза;

(б) "АТА карнет" је:

исправа за привремени увоз која се користи за привремени увоз робе, искључујући превозна средства;

(ц) "ЦПД карнет" је:

исправа за привремени увоз која се користи за привремени увоз превозних средстава;

(д) "гарантни ланац" је:

гарантни систем којим управља међународна организација у коју су удружена гарантна удружења;

(е) "међународна организација" је:

организација у којој су удружена национална удружења која су овлашћена да гарантују и издају исправе за привремени увоз;

(ф) "удружење гарант" је:

удружење које су царински органи стране уговорнице овластили да гарантује за износе из члана 8. овог прилога на територији те стране уговорнице и које је удружено у гарантни ланац;

(г) "удружење издавач" је:

удружење овлашћено од стране царинских органа да издаје исправе за привремени увоз и које је посредно или непосредно укључено у гарантни ланац;

(x) "одговарајуће удружење издавач" је:

удружење издавач основано на територији друге стране уговорнице и које је укључено у исти гарантни ланац;

(и) "царински транзит" је:

царински поступак на основу ког се роба превози под царинским надзором од једне до друге царинарнице.

ГЛАВА II

Област примене

Члан 2

1. У складу са чланом 5. ове конвенције, свака страна уговорница прихватиће, уместо националних царинских исправа и као одговарајуће обезбеђење за износе из члана 8. овог прилога, исправе за привремени увоз које важе на њеној територији и које су издате и користе се у складу са условима изложеним у овом прилогу за робу (укључујући и превозна средства) привремено увезену на основу других прилога ове конвенције које је прихватила.
2. Свака страна уговорница може, такође, прихватити исправе за привремени увоз које су издате и користе се под истим условима, за привремени увоз на основу националних закона и прописа.
3. Свака страна уговорница може прихватити исправе за привремени увоз, које су издате и користе се под истим условима, за царински транзит.
4. Роба (укључујући и превозна средства) намењена за прераду или оправку, не може се увозити на основу исправа за привремени увоз.

Члан 3

1. Исправе за привремени увоз морају да одговарају моделу датом у додатку овог прилога: додаток I за АТА карнете, додаток II за ЦПД карнете.
2. Додаци овог прилога представљају његов саставни део.

ГЛАВА III

Гаранција и издавање исправа за привремени увоз

Члан 4

1. Свака страна уговорница може, према условима и гаранцијама које сама одреди, овластити удружења гаранте да гарантују и да издају исправе за привремени увоз, непосредно или преко удружења издавача.

2. Страна уговорница неће овластити неко удружење гарант, уколико његова гаранција не покрива обавезе настале код те стране уговорнице у вези са радњама на основу исправа за привремени увоз које су издала одговарајућа удружења издавача.

Члан 5

1. Удружења издавачи не смеју издавати исправе за привремени увоз са роком важности дужим од годину дана од датума издавања.

2. Подаци, које у исправе за привремени увоз унесу удружења издавачи, могу се изменити само уз одобрење удружења издавача или удружења гаранта. Измене у овим исправама се не могу вршити пошто их царински органи територије привременог увоза прихвате, осим уз одобрење тих органа.

3. Пошто се једном изда АТА карнет, не могу се додавати накнадне ставке у списак робе набројане на унутрашњој страни предње корице карнета, нити на било ком од додатних приложених листова (Робна листа).

Члан 6

У исправе за привремени увоз морају се унети следећи подаци:

- назив удружења издавача;
- назив међународног гарантног ланца;
- земље или царинска подручја у којима важе исправе за привремени увоз;
- називи удружења гаранта земаља или царинских подручја о којима се ради.

Члан 7

Рок одређен за поновни извоз робе (укључујући и превозна средства) која је увезена на основу исправа за привремени увоз, не може ни у ком случају прећи рок важности тих исправа.

ГЛАВА IV

Гаранција

Члан 8

1. Свако удружење гарант се обавезује да ће платити царинским органима стране уговорнице на чијој територији је основано, износ увозних дажбина и пореза и све друге износе, изузев оних наведених у члану 4. став 4. ове конвенције, који би се наплатили у случају неиспуњавања услова привременог увоза или царинског транзита, и то за робу (укључујући и превозна средства) која је увезена на ту територију на основу исправа за привремени увоз издатих од стране одговарајућих удружења издавача. Оно ће бити у обавези да заједнички и појединачно са лицима која дугују горе поменуте износе плати те износе.

2. АТА карнет:

Обавеза удружења гаранта не сме прећи износ увозних дажбина и пореза више од десет процената.

ЦПД карнет:

Од удружења гаранта се неће захтевати да плати износ већи од укупног износа увозних дажбина и пореза, заједно са каматом, ако се зарачунава.

3. Ако су царински органи на територији привременог увоза безусловно раздужили исправе за привремени увоз у погледу одређене робе (укључујући и превозна средства), они не могу више захтевати од удружења гаранта плаћање износа поменутих у ставу 1. овог члана, а у вези са истом робом (укључујући и превозна средства). Међутим, може још увек да се поднесе захтев удружењу гаранту, ако се накнадно открије да су исправе раздужене непрописно или обманом, или да се радило о повреди услова за привремени увоз или царински транзит.

4. АТА карнет:

Царински органи неће ни у ком случају захтевати од удружења гаранта плаћање износа из става 1. овог члана ако није поднет захтев удружењу гаранту у року од годину дана од дана истека важности АТА карнета.

5. ЦПД карнет:

Царински органи неће ни у ком случају захтевати од удружења гаранта плаћање износа из става 1. овог члана ако обавештење о нераздуживању ЦПД карнета није дато удружењу гаранту у року од годину дана од дана истека важности карнета. Поред тога, царински органи ће доставити удружењу гаранту податке о обрачуну увозних дажбина и пореза у року од годину дана од дана обавештења о нераздуживању. Ако таква информација није достављена у року од годину дана престају обавезе удружења гаранта за овај износ.

ГЛАВА V

Прописи о исправама за привремени увоз

Члан 9

1. АТА карнет:

(а) Удружење гарант има рок од шест месеци од дана када су царински органи поднели захтев у погледу износа наведених у члану 8. став 1. овог прилога, да достави доказ о поновном извозу под условима изложеним у овом прилогу, или о било ком другом прикладном начину раздужења АТА карнета.

(б) Ако се такав доказ не поднесе у одобреном року, удружење гарант мора одмах депоновати или привремено платити те износе. Депозит или плаћање постаје коначно по истеку рока од три месеца од дана депоновања или плаћања. У том периоду удружење гарант може још увек да поднесе доказ наведен у тачки а) овог става ради повраћаја депонованих или плаћених износа.

(ц) У случају да закони и прописи стране уговорнице не предвиђају могућност депоновања или привременог плаћања износа увозних дажбина и пореза, сматраће се да је плаћање извршено у складу са одредбама тачке б) овог става коначно, али ће се извршити повраћај плаћених износа ако се у року од три месеца од дана плаћања поднесе доказ поменут у тачки а) овог става.

2. ЦПД карнет:

(а) удружење гарант има рок од годину дана од дана достављања обавештења о нераздуживању ЦПД карнета да поднесе доказ о поновном извозу под условима изложеним у овом прилогу или о било ком другом прикладном начину раздужења ЦПД карнета. Међутим, овај рок може да почне да тече тек од дана истека важења ЦПД карнета. У случају да царински органи оспоравају ваљаност достављеног доказа они морају о томе обавестити удружење гарант у року који није дужи од годину дана.

(б) Ако се такав доказ не поднесе у одобреном року удружење гарант ће депоновати или привремено платити увозне дажбине и порезе, најкасније у року од три месеца. Ово депоновање или плаћање биће коначно по истеку рока од годину дана од дана депоновања или плаћања. У том периоду од годину дана, удружење гарант може још увек да поднесе доказ поменут у тачки а) овог става ради повраћаја депонованих или плаћених износа.

(ц) За стране уговорнице чији закони и прописи не предвиђају депоновање или привремено плаћање увозних дажбина и пореза, плаћања извршена у складу са одредбама тачке б) овог става сматраће се коначним, али ће се извршити повраћај плаћених износа ако се доказ поменут у тачки а) овог става поднесе у року од годину дана од дана плаћања.

Члан 10

Као доказ о поновном извозу робе (укључујући и превозна средства) увезене на основу исправа за привремени увоз, служи талон о поновном извозу који је попуњен и оверен од стране царинских органа на територији привременог увоза.

Ако поновни извоз није потврђен у складу са ставом 1. овог члана, царински органи на територији привременог увоза могу, чак и поред тога што је рок важности исправа већ истекао, да прихвате као доказ о поновном извозу:

(а) податке о увозу или поновном увозу које су у исправе за привремени увоз унели царински органи друге стране уговорнице, или потврду коју су издали ти органи на основу података унетих у лист који се отцепљује од исправа о увозу или поновном увозу на њихову територију, под условом да се подаци односе на увоз или поновни увоз, за који се може доказати да је извршен после поновног извоза који треба утврдити;

(б) сваки други документовани доказ да се роба (укључујући и превозна средства) налази изван те територије.

У сваком случају када царински органи једне стране уговорнице одустану од захтева за поновни извоз одређене робе (укључујући и превозна средства), која је увезена на њихову територију на основу исправа за привремени увоз, удружење гарант ће бити ослобођено од својих обавеза само када ти органи потврде на исправама да је статус те робе (укључујући и превозна средства) регулисан.

Члан 11

У случајевима наведеним у члану 10. став 2. овог прилога, царински органи имају право да наплате таксу за регулисање.

ГЛАВА VI

Остале одредбе

Члан 12

Царинска одобрења у исправама за привремени увоз, употребљеним под условима изложеним у овом прилогу, не подлежу плаћању трошкова за пружање царинске услуге царинарници за време редовног радног времена.

Члан 13

У случају уништења, губитка или крађе исправа за привремени увоз, док се роба (укључујући и превозна средства), на коју се исте односе, налази на територији једне од страна уговорница, царински органи те стране уговорнице ће, на захтев удружења издавача и под условима које ти органи могу прописати, прихватити замењене исправе, чија важност истиче истог дана када и важност исправа које замењују.

Члан 14

1. Када се очекује да ће привремени увоз прекорачити рок важности исправа за привремени увоз због немогућности држаоца да у датом року поново извезе робу (укључујући и превозна средства), удружење које је издало исправе може издати замењене

исправе. Такве исправе ће се поднети царинским органима заинтересованих страна уговорница, на контролу. Када прихвате замењене исправе, царински органи ће раздужити исправе које се замењују.

2. Важност ЦПД карнета се може продужити само једном али не може дуже од једне године. После истека овог рока мора се издати нови карнет који замењује претходни карнет и који је одобрен од царинских органа.

Члан 15

Када царински органи примењују члан 7. став 3. ове конвенције обавестиће, уколико је то могуће, удружење гарант о запленама робе за коју гарантује то удружење (укључујући и превозна средства) увезене на основу исправа за привремени увоз, које су извршили или које су извршене у њихово име, као и о мерама које намеравају да предузму.

Члан 16

У случају преваре, прекршаја или злоупотребе, стране уговорнице, без обзира на одредбе овог прилога, имају право да покрену поступак против лица која користе исправе за привремени увоз ради наплате увозних дажбина и пореза и других износа који се плаћају и да поднесу захтев за све казне којима таква лица подлежу. У таквим случајевима удружења ће пружити помоћ царинским органима.

Члан 17

Исправе за привремени увоз или делови исправа, које су издате или које ће се издати на територији на коју се увозе, а које удружење гарант, међународна организација или царински органи једне стране уговорнице шаљу удружењу издавачу, ослобађају се увозних дажбина и пореза и свих увозних забрана или ограничења. Приликом извоза одобравају се одговарајуће олакшице.

Члан 18

1. Свака страна уговорница има право да стави резерву, у складу са чланом 29. ове конвенције, у погледу прихватања АТА карнета у поштанском саобраћају.

2. Не дозвољава се никаква друга резерва на овај прилог.

Члан 19

1. Када ступи на снагу овај прилог ће, у складу са чланом 27. Конвенције, окончати и заменити Царинску конвенцију о карнету АТА за привремени увоз робе, донету у Бриселу 6. децембра 1961. године (Конвенција АТА), у односима између страна уговорница које су прихватиле овај прилог и које су стране уговорнице те конвенције.

2. Без обзира на одредбе става 1. овог члана, АТА карнети који су издати под условима из Конвенције АТА, пре ступања на снагу овог прилога, прихватиће се до окончања операција за које су издати.

| Item No./N° d'ordre | Trade description of goods and marks and numbers, if any/ Designation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros | Number of Pieces/ Nombre de Pièces | Weight or Volume/ Poids ou Volume | Value/ Valeur* | Country of origin/ Pays d'origine | For Customs Use/ Réservé à la douane Identification marks/ Marques d'identification |
|---|--|---|--|-------------------|--|--|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| TOTAL or CARRIED OVER / TOTAL ou A REPORTER | | | | | | |



*Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently./Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire.
 *Value country of origin if different from country/customs territory of issue of the Carnet, using ISO country codes./Valeur le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire douanier d'émission du carnet, en utilisant le code international des pays ISO

A.T.A. CARNET / CARNET A.T.A.

CARNET No./ Carnet N°

FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY / CUSTOMS TERRITORY OF TEMPORARY EXPORTATION
RESERVE A LA DOUANE DU PAYS/TERRITOIRE DOUANIER D'EXPORTATION TEMPORAIRE

| | | | | | | | |
|--|---|---|-----------------|-----------------|---------------|--|--|
| E X P O R T A T I O N | 1. The goods described in the General List under Item No.(s) Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s) | have been exported ont été exportées | | | | | |
| | 2. Final date for duty-free re-importation/Date limite pour la réimportation en franchise | <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center;">year / année</td> <td style="text-align: center;">month / mois</td> <td style="text-align: center;">day / jour</td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> </tr> </table> | year / année | month / mois | day / jour | | |
| year / année | month / mois | day / jour | | | | | |
| 3. Other remarks /Autres mentions* | f. | | | | | | |
| 4. Customs Office Bureau de douane | 5. Place Lieu | 6. Date (year/month/day) Date (année/mois/jour) | | | | | |
| 7. Signature and Stamp Signature et Timbre | | | | | | | |

| | | |
|---|---|---|
| R E I M P O R T A T I O N | 1. The goods described in the General List under Item No.(s) Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s) | of this Carnet have been re-imported* du présent carnet ont été réimportées* |
| | 2. Other remarks /Autres mentions* | g. |
| 3. Customs Office Bureau de douane | 4. Place Lieu | 5. Date (year/month/day) Date (année/mois/jour) |
| 6. Signature and Stamp Signature et Timbre | | |

| | | | | | | | |
|--|---|---|-----------------|-----------------|---------------|--|--|
| E X P O R T A T I O N | 1. The goods described in the General List under Item No.(s) Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s) | have been exported ont été exportées | | | | | |
| | 2. Final date for duty-free re-importation/Date limite pour la réimportation en franchise | <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center;">year / année</td> <td style="text-align: center;">month / mois</td> <td style="text-align: center;">day / jour</td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> <td style="width: 20px;"></td> </tr> </table> | year / année | month / mois | day / jour | | |
| year / année | month / mois | day / jour | | | | | |
| 3. Other remarks /Autres mentions* | f. | | | | | | |
| 4. Customs Office Bureau de douane | 5. Place Lieu | 6. Date (year/month/day) Date (année/mois/jour) | | | | | |
| 7. Signature and Stamp Signature et Timbre | | | | | | | |

| | | |
|---|---|---|
| R E I M P O R T A T I O N | 1. The goods described in the General List under Item No.(s) Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s) | of this Carnet have been re-imported* du présent carnet ont été réimportées* |
| | 2. Other remarks /Autres mentions* | g. |
| 3. Customs Office Bureau de douane | 4. Place Lieu | 5. Date (year/month/day) Date (année/mois/jour) |
| 6. Signature and Stamp Signature et Timbre | | |

* if applicable / si y a lieu

DO NOT REMOVE FROM THE CARNET / NE PAS DETACHER DU CARNET

| |
|--|
| |
|--|

FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY/CUSTOMS TERRITORY OF TEMPORARY IMPORTATION
RESERVE A LA DOUANE DU PAYS/TERRITOIRE DOUANIER D'IMPORTATION TEMPORAIRE

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|--|---|--|--|-----|---|---|-------|------|------|---|---|--|
| I M P O R T A T I O N | 1. The goods described in the General List under item No.(s) Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s) | have been temporarily imported ont été temporairement importées | | | | | | | | | | | |
| | 2. Final date for re-exportation/production to the Customs of goods? Date limite pour la réexportation/la représentation à la douane, des marchandises* | <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>year</td><td>month</td><td>day</td><td>/</td><td>/</td></tr> <tr> <td>année</td><td>mois</td><td>jour</td><td>/</td><td>/</td></tr> </table> | year | month | day | / | / | année | mois | jour | / | / | |
| | year | month | day | / | / | | | | | | | | |
| | année | mois | jour | / | / | | | | | | | | |
| 3. Registered under reference No. / Enregistré sous le N° | S. | | | | | | | | | | | | |
| 4. Other remarks? / Autres mentions* | | | | | | | | | | | | | |
| Counterfoil Souche No. N° | 5. Customs Office Bureau de douane | 6. Place Lieu | 7. Date (year/month/day) Date (année/mois/jour) | Signature and Stamp Signature et Timbre | | | | | | | | | |

| | | | | |
|---|---|------------------------|--|--|
| R E E X P O R T A T I O N | 1. The goods described in the General List under item No.(s) Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s) which were temporarily imported under cover of importation certificate(s) No.(s) Importées temporairement sous couvert de (des) volet(s) d'importation N° (s) of this Carnet have been re-exported? / A présent carnet, ont été réexportées* | | | |
| | 2. Action taken in respect of goods produced but not re-exported* Mesures prises à l'égard des marchandises représentées mais non réexportées* | | | |
| | 3. Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation* Mesures prises à l'égard des marchandises non représentées et non destinées à une réexportation ultérieure* | S. | | |
| | 4. Registered under reference No. / Enregistré sous le N° | | | |
| Counterfoil Souche No. N° | 5. Customs Office Bureau de douane | 6. Place Lieu | 7. Date (year/month/day) Date (année/mois/jour) | Signature and Stamp Signature et Timbre |

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|--|---|--|--|-----|---|---|-------|------|------|---|---|--|
| I M P O R T A T I O N | 1. The goods described in the General List under item No.(s) Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s) | have been temporarily imported ont été temporairement importées | | | | | | | | | | | |
| | 2. Final date for re-exportation/production to the Customs of goods? Date limite pour la réexportation/la représentation à la douane, des marchandises* | <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>year</td><td>month</td><td>day</td><td>/</td><td>/</td></tr> <tr> <td>année</td><td>mois</td><td>jour</td><td>/</td><td>/</td></tr> </table> | year | month | day | / | / | année | mois | jour | / | / | |
| | year | month | day | / | / | | | | | | | | |
| | année | mois | jour | / | / | | | | | | | | |
| 3. Registered under reference No. / Enregistré sous le N° | S. | | | | | | | | | | | | |
| 4. Other remarks? / Autres mentions* | | | | | | | | | | | | | |
| Counterfoil Souche No. N° | 5. Customs Office Bureau de douane | 6. Place Lieu | 7. Date (year/month/day) Date (année/mois/jour) | Signature and Stamp Signature et Timbre | | | | | | | | | |

| | | | | |
|---|---|------------------------|--|--|
| R E E X P O R T A T I O N | 1. The goods described in the General List under item No.(s) Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s) which were temporarily imported under cover of importation certificate(s) No.(s) Importées temporairement sous couvert de (des) volet(s) d'importation N° (s) of this Carnet have been re-exported? / A présent carnet, ont été réexportées* | | | |
| | 2. Action taken in respect of goods produced but not re-exported* Mesures prises à l'égard des marchandises représentées mais non réexportées* | | | |
| | 3. Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation* Mesures prises à l'égard des marchandises non représentées et non destinées à une réexportation ultérieure* | S. | | |
| | 4. Registered under reference No. / Enregistré sous le N° | | | |
| Counterfoil Souche No. N° | 5. Customs Office Bureau de douane | 6. Place Lieu | 7. Date (year/month/day) Date (année/mois/jour) | Signature and Stamp Signature et Timbre |

* If applicable / Si y a lieu

DO NOT REMOVE FROM THE CARNET / NE PAS DETACHER DU CARNET

A.T.A. CARNET / CARNET A.T.A


CARNET No./Carnet N°

FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY/CUSTOMS TERRITORY OF TRANSIT
 À RESERVE À LA DOUANE DU PAYS/TERRITOIRE DOUANIER DE TRANSIT

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---------------------------------|---|--|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|
| T R A N S I T | <p>Clearance for Transit (Carnetement pour Transit)</p> <p>1. The goods described in the General List under Item No. (3) (Les marchandises énumérées à la liste générale sous l'item N° (3)) have been dispatched in transit to the Customs Office at (Les marchandises énumérées en transit ont été envoyées au bureau de douane de) _____</p> <p>2. Final date for re-employment/repatriation for the Customs of goods* (Date limite pour le réemploi/déclassement des marchandises au bureau de douane des marchandises*) _____</p> <p>3. Registered under reference No. "Z" (Original issue No. "Z") (Inscrit sous la référence N° "Z" (Origine sous le N° "Z"))</p> | <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 100%;"> year / month / day année / mois / jour </div> | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 32 | 33 | 34 | 35 | 36 | 37 | 38 | 39 | 40 | 41 | 42 | 43 | 44 | 45 | 46 | 47 | 48 | 49 | 50 | 51 | 52 | 53 | 54 | 55 | 56 | 57 | 58 | 59 | 60 | 61 | 62 | 63 | 64 | 65 | 66 | 67 | 68 | 69 | 70 | 71 | 72 | 73 | 74 | 75 | 76 | 77 | 78 | 79 | 80 | 81 | 82 | 83 | 84 | 85 | 86 | 87 | 88 | 89 | 90 | 91 | 92 | 93 | 94 | 95 | 96 | 97 | 98 | 99 | 100 |
| T R A N S I T | <p>2. Details of discharge by the Customs Office of goods released from the discharge of the Bureau de douane (Les marchandises mises au passage par l'office de douane ont été libérées par le bureau de douane de) _____</p> <p>1. The goods specified in paragraph 1 above have been re-employment/repatriated* (Les marchandises visées au paragraphe 1 ci-dessus ont été réemployées/déclassées*) _____</p> <p>2. Other remarks/autres remarques* _____</p> | Signature and Stamp Signature et Tampon | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Country/Port Pays/Port | <p>1. _____</p> <p>2. _____</p> <p>3. _____</p> <p>4. _____</p> <p>5. _____</p> <p>6. _____</p> <p>7. _____</p> <p>8. _____</p> <p>9. _____</p> <p>10. _____</p> <p>11. _____</p> <p>12. _____</p> <p>13. _____</p> <p>14. _____</p> <p>15. _____</p> <p>16. _____</p> <p>17. _____</p> <p>18. _____</p> <p>19. _____</p> <p>20. _____</p> <p>21. _____</p> <p>22. _____</p> <p>23. _____</p> <p>24. _____</p> <p>25. _____</p> <p>26. _____</p> <p>27. _____</p> <p>28. _____</p> <p>29. _____</p> <p>30. _____</p> <p>31. _____</p> <p>32. _____</p> <p>33. _____</p> <p>34. _____</p> <p>35. _____</p> <p>36. _____</p> <p>37. _____</p> <p>38. _____</p> <p>39. _____</p> <p>40. _____</p> <p>41. _____</p> <p>42. _____</p> <p>43. _____</p> <p>44. _____</p> <p>45. _____</p> <p>46. _____</p> <p>47. _____</p> <p>48. _____</p> <p>49. _____</p> <p>50. _____</p> <p>51. _____</p> <p>52. _____</p> <p>53. _____</p> <p>54. _____</p> <p>55. _____</p> <p>56. _____</p> <p>57. _____</p> <p>58. _____</p> <p>59. _____</p> <p>60. _____</p> <p>61. _____</p> <p>62. _____</p> <p>63. _____</p> <p>64. _____</p> <p>65. _____</p> <p>66. _____</p> <p>67. _____</p> <p>68. _____</p> <p>69. _____</p> <p>70. _____</p> <p>71. _____</p> <p>72. _____</p> <p>73. _____</p> <p>74. _____</p> <p>75. _____</p> <p>76. _____</p> <p>77. _____</p> <p>78. _____</p> <p>79. _____</p> <p>80. _____</p> <p>81. _____</p> <p>82. _____</p> <p>83. _____</p> <p>84. _____</p> <p>85. _____</p> <p>86. _____</p> <p>87. _____</p> <p>88. _____</p> <p>89. _____</p> <p>90. _____</p> <p>91. _____</p> <p>92. _____</p> <p>93. _____</p> <p>94. _____</p> <p>95. _____</p> <p>96. _____</p> <p>97. _____</p> <p>98. _____</p> <p>99. _____</p> <p>100. _____</p> | Signature and Stamp Signature et Tampon | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---------------------------------|---|--|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|
| T R A N S I T | <p>Clearance for Transit (Carnetement pour Transit)</p> <p>1. The goods described in the General List under Item No. (3) (Les marchandises énumérées à la liste générale sous l'item N° (3)) have been dispatched in transit to the Customs Office at (Les marchandises énumérées en transit ont été envoyées au bureau de douane de) _____</p> <p>2. Final date for re-employment/repatriation for the Customs of goods* (Date limite pour le réemploi/déclassement des marchandises au bureau de douane des marchandises*) _____</p> <p>3. Registered under reference No. "Z" (Original issue No. "Z") (Inscrit sous la référence N° "Z" (Origine sous le N° "Z"))</p> | <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 100%;"> year / month / day année / mois / jour </div> | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 32 | 33 | 34 | 35 | 36 | 37 | 38 | 39 | 40 | 41 | 42 | 43 | 44 | 45 | 46 | 47 | 48 | 49 | 50 | 51 | 52 | 53 | 54 | 55 | 56 | 57 | 58 | 59 | 60 | 61 | 62 | 63 | 64 | 65 | 66 | 67 | 68 | 69 | 70 | 71 | 72 | 73 | 74 | 75 | 76 | 77 | 78 | 79 | 80 | 81 | 82 | 83 | 84 | 85 | 86 | 87 | 88 | 89 | 90 | 91 | 92 | 93 | 94 | 95 | 96 | 97 | 98 | 99 | 100 |
| T R A N S I T | <p>2. Details of discharge by the Customs Office of goods released from the discharge of the Bureau de douane (Les marchandises mises au passage par l'office de douane ont été libérées par le bureau de douane de) _____</p> <p>1. The goods specified in paragraph 1 above have been re-employment/repatriated* (Les marchandises visées au paragraphe 1 ci-dessus ont été réemployées/déclassées*) _____</p> <p>2. Other remarks/autres remarques* _____</p> | Signature and Stamp Signature et Tampon | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Country/Port Pays/Port | <p>1. _____</p> <p>2. _____</p> <p>3. _____</p> <p>4. _____</p> <p>5. _____</p> <p>6. _____</p> <p>7. _____</p> <p>8. _____</p> <p>9. _____</p> <p>10. _____</p> <p>11. _____</p> <p>12. _____</p> <p>13. _____</p> <p>14. _____</p> <p>15. _____</p> <p>16. _____</p> <p>17. _____</p> <p>18. _____</p> <p>19. _____</p> <p>20. _____</p> <p>21. _____</p> <p>22. _____</p> <p>23. _____</p> <p>24. _____</p> <p>25. _____</p> <p>26. _____</p> <p>27. _____</p> <p>28. _____</p> <p>29. _____</p> <p>30. _____</p> <p>31. _____</p> <p>32. _____</p> <p>33. _____</p> <p>34. _____</p> <p>35. _____</p> <p>36. _____</p> <p>37. _____</p> <p>38. _____</p> <p>39. _____</p> <p>40. _____</p> <p>41. _____</p> <p>42. _____</p> <p>43. _____</p> <p>44. _____</p> <p>45. _____</p> <p>46. _____</p> <p>47. _____</p> <p>48. _____</p> <p>49. _____</p> <p>50. _____</p> <p>51. _____</p> <p>52. _____</p> <p>53. _____</p> <p>54. _____</p> <p>55. _____</p> <p>56. _____</p> <p>57. _____</p> <p>58. _____</p> <p>59. _____</p> <p>60. _____</p> <p>61. _____</p> <p>62. _____</p> <p>63. _____</p> <p>64. _____</p> <p>65. _____</p> <p>66. _____</p> <p>67. _____</p> <p>68. _____</p> <p>69. _____</p> <p>70. _____</p> <p>71. _____</p> <p>72. _____</p> <p>73. _____</p> <p>74. _____</p> <p>75. _____</p> <p>76. _____</p> <p>77. _____</p> <p>78. _____</p> <p>79. _____</p> <p>80. _____</p> <p>81. _____</p> <p>82. _____</p> <p>83. _____</p> <p>84. _____</p> <p>85. _____</p> <p>86. _____</p> <p>87. _____</p> <p>88. _____</p> <p>89. _____</p> <p>90. _____</p> <p>91. _____</p> <p>92. _____</p> <p>93. _____</p> <p>94. _____</p> <p>95. _____</p> <p>96. _____</p> <p>97. _____</p> <p>98. _____</p> <p>99. _____</p> <p>100. _____</p> | Signature and Stamp Signature et Tampon | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---------------------------------|--|--|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|
| T R A N S I T | <p>Clearance for Transit (Carnetement pour Transit)</p> <p>1. The goods described in the General List under Item No. (3) (Les marchandises énumérées à la liste générale sous l'item N° (3)) have been dispatched in transit to the Customs Office at (Les marchandises énumérées en transit ont été envoyées au bureau de douane de) _____</p> <p>2. Final date for re-employment/repatriation for the Customs of goods* (Date limite pour le réemploi/déclassement des marchandises au bureau de douane des marchandises*) _____</p> <p>3. Registered under reference No. "Z" (Original issue No. "Z") (Inscrit sous la référence N° "Z" (Origine sous le N° "Z"))</p> | <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 100%;"> year / month / day année / mois / jour </div> | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 32 | 33 | 34 | 35 | 36 | 37 | 38 | 39 | 40 | 41 | 42 | 43 | 44 | 45 | 46 | 47 | 48 | 49 | 50 | 51 | 52 | 53 | 54 | 55 | 56 | 57 | 58 | 59 | 60 | 61 | 62 | 63 | 64 | 65 | 66 | 67 | 68 | 69 | 70 | 71 | 72 | 73 | 74 | 75 | 76 | 77 | 78 | 79 | 80 | 81 | 82 | 83 | 84 | 85 | 86 | 87 | 88 | 89 | 90 | 91 | 92 | 93 | 94 | 95 | 96 | 97 | 98 | 99 | 100 |
| T R A N S I T | <p>2. Details of discharge by the Customs Office of goods released from the discharge of the Bureau de douane (Les marchandises mises au passage par l'office de douane ont été libérées par le bureau de douane de) _____</p> <p>1. The goods specified in paragraph 1 above have been re-employment/repatriated* (Les marchandises visées au paragraphe 1 ci-dessus ont été réemployées/déclassées*) _____</p> <p>2. Other remarks/autres remarques* _____</p> | Signature and Stamp Signature et Tampon | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Country/Port Pays/Port | <p>1. _____</p> <p>2. _____</p> <p>3. _____</p> <p>4. _____</p> <p>5. _____</p> <p>6. _____</p> <p>7. _____</p> <p>8. _____</p> <p>9. _____</p> <p>10. _____</p> <p>11. _____</p> <p>12. _____</p> <p>13. _____</p> <p>14. _____</p> <p>15. _____</p> <p>16. _____</p> <p>17. _____</p> <p>18. _____</p> <p>19. _____</p> <p>20. _____</p> <p>21. _____</p> <p>22. _____</p> <p>23. _____</p> <p>24. _____</p> <p>25. _____</p> <p>26. _____</p> <p>27. _____</p> <p>28. _____</p> <p>29. _____</p> <p>30. _____</p> <p>31. _____</p> <p>32. _____</p> <p>33. _____</p> <p>34. _____</p> <p>35. _____</p> <p>36. _____</p> <p>37. _____</p> <p>38. _____</p> <p>39. _____</p> <p>40. _____</p> <p>41. _____</p> <p>42. _____</p> <p>43. _____</p> <p>44. _____</p> <p>45. _____</p> <p>46. _____</p> <p>47. _____</p> <p>48. _____</p> <p>49. _____</p> <p>50. _____</p> <p>51. _____</p> <p>52. _____</p> <p>53. _____</p> <p>54. _____</p> <p>55. _____</p> <p>56. _____</p> <p>57. _____</p> <p>58. _____</p> <p>59. _____</p> <p>60. _____</p> <p>61. _____</p> <p>62. _____</p> <p>63. _____</p> <p>64. _____</p> <p>65. _____</p> <p>66. _____</p> <p>67. _____</p> <p>68. _____</p> <p>69. _____</p> <p>70. _____</p> <p>71. _____</p> <p>72. _____</p> <p>73. _____</p> <p>74. _____</p> <p>75. _____</p> <p>76. _____</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | | |
|----------------------------|---|--|
| EXPORTATION EXPORTATION | A. HOLDER AND ADDRESS / Titulaire et adresse _____ _____ | G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / Réserve à l'association émettrice EXPORTATION VOUCHER No. / Volet d'exportation N° _____ a) CARNET No. / Carnet N° _____ |
| | B. REPRESENTED BY* / Représenté par* _____ | b) ISSUED BY / Délivré par _____ |
| | C. INTENDED USE OF GOODS / Utilisation prévue des marchandises _____ | e) VALID UNTIL / Valable jusqu'au _____ / _____ / _____ year / month / day (inclusive) année / mois / jour (inclus) |
| | D. MEANS OF TRANSPORT* / Moyens de transport* _____ | FOR CUSTOMS USE ONLY / Réservé à la douane H. CLEARANCE ON EXPORTATION / Dédouanement à l'exportation a) The goods referred to in the above declaration have been exported / Les marchandises faisant l'objet de la déclaration ci-contre ont été exportées. _____ b) Final date for duty-free re-importation / Date limite pour la réimportation en franchise: _____ / _____ / _____ year / month / day année / mois / jour |
| | E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.) / Détail d'emballage (nombre, nature, marques, etc.)* _____ _____ | c) This voucher must be forwarded to the Customs Office at: / Le présent volet devra être transmis au bureau de douane de:* _____ d) Other remarks* / Autres mentions* _____ |
| | F. TEMPORARY EXPORTATION DECLARATION / Déclaration d'exportation temporaire I, duly authorized / Je soussigné, dûment autorisé : a) declare that I am temporarily exporting the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No.(s) / déclare exporter temporairement les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste générale des marchandises sous le(s) N° (s). _____ _____ b) undertake to re-import the goods within the period stipulated by the Customs Office or regularize their status in accordance with the laws and regulations of the country/Customs territory of importation / m'engage à réimporter ces marchandises dans le délai fixé par le bureau de douane ou à régulariser leur situation selon les lois et règlements du pays/territoire douanier d'importation. c) confirm that the information given is true and complete / certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet. | At / A _____ Customs office / Bureau de douane  Date (year/month/day) / Date (année/mois/jour) _____ Signature and Stamp / Signature et Timbre _____ |

*If applicable / *S'il y a lieu


Place _____ Date (year/month/day) _____ / _____
 Lieu _____ Date (année/mois/jour) _____
 Name _____
 Nom _____
 Signature X _____ X
 Signature _____

A.T.A. CARNET

GENERAL LIST/LISTE GENERALE

CARNET A.T.A.

| Item No./ N° d'ordre | Trade description of goods and marks and numbers, if any/ Désignation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros | Number of Pieces/ Nombre de Pièces | Weight or Volume/ Poids ou Volume | Value/ Valeur* | Country of origin/ Pays d'origine | For Customs Use/ Reserve à la douane Identification marks/ Marques d'identification |
|---|--|---|--|-------------------|--|--|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| | | | | | | |
| TOTAL or CARRIED OVER / TOTAL ou A REPORTER | | | | | | |

| | | |
|---|---|--|
| I M P O R T A T I O N | A. HOLDER AND ADDRESS / Titulaire et adresse _____ _____ _____ | O. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / Réservé à l'association émettrice IMPORTATION VOUCHER No. Volet d'importation N° _____ a) CARNET No. Carnet N° |
| | B. REPRESENTED BY* / Représenté par* _____ _____ | b) ISSUED BY / Délivré par _____ _____ |
| | C. INTENDED USE OF GOODS / Utilisation prévue des marchandises _____ _____ | c) VALID UNTIL / Valable jusqu'au _____ / _____ / _____ year month day (inclusive) année mois jour (inclus) |
| | D. MEANS OF TRANSPORT* / Moyens de transport* _____ _____ | FOR CUSTOMS USE ONLY / Réservé à la douane H. CLEARANCE ON IMPORTATION / Dédouanement à l'importation a) The goods referred to in the above declaration have been temporarily imported. / Les marchandises faisant l'objet de la déclaration ci-contre ont été importées temporairement. b) Final date for re-exportation/production to Customs* / Date limite pour la réexportation/la représentation à la douane: _____ / _____ / _____ year month day année mois jour c) Registered under reference No.*/ Enregistré sous le N°* _____ d) Other remarks* / Autres mentions* _____ _____ |
| E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)* / Détails d'emballage (nombre, nature, marques, etc.)* _____ _____ | At / À _____ Customs office / Bureau de douane <div style="text-align: right; margin-top: 20px;">  </div> | |
| F. TEMPORARY IMPORTATION DECLARATION / Déclaration d'importation temporaire I, duly authorised / Je soussigné, dûment autorisé : a) declare that I am temporarily importing in compliance with the conditions laid down in the laws and regulations of the country/Customs territory of importation, the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No. (s) / déclare importer temporairement, dans les conditions prévues par les lois et règlements du pays/territoire douanier d'importation, les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste générale sous la(s) N° (s) _____ _____ b) declare that the said goods are intended for use / déclare que les marchandises sont destinées à être utilisées à _____ _____ c) undertake to comply with these laws and regulations and to re-export the said goods within the period stipulated by the Customs Office or regularize their status in accordance with the laws and regulations of the country/Customs territory of importation. / m'engage à observer ces lois et règlements et à réexporter ces marchandises dans les délais fixés par le bureau de douane ou à régulariser leur situation selon les lois et règlements du pays/territoire douanier d'importation. d) Confirm that the information given is true and complete. / certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet. | Date (year/month/day) _____ / _____ / _____ Date (année/mois/jour) Signature and Stamp Signature et Tamblet Place _____ Date (year/month/day) _____ / _____ / _____ Lieu _____ Date (année/mois/jour) Name _____ NOM Signature X _____ X Signature | |

*If applicable/ *S'il y a lieu


A.T.A. CARNET

GENERAL LIST/LISTE GENERALE

CARNET A.T.A.

| Item No./ N° d'ordre | Trade description of goods and marks and numbers, if any/ Désignation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros | Number of Pieces/ Nombre de Pièces | Weight or Volume/ Poids ou Volume | Value/ Valeur* | Country of origin Pays d'origine | For Customs Use/ Réserve à la douane Identification marque/ Marques classification |
|---|--|---|--|-------------------|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| TOTAL or CARRIED OVER / TOTAL ou A REPORTER | | | | | | |

*Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently./Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire.
 Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the Carnet, using ISO country codes./Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire douanier d'émission du carnet, en utilisant le code international des pays ISO.

| | | |
|---|---|---|
| R E E X P O R T A T I O N | A. HOLDER AND ADDRESS / <i>Tiuturu et adresse</i> | G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / <i>Réservé à l'association émettrice</i> REEXPORTATION VOUCHER No. <i>Volet de réexportation N°</i> |
| | B. REPRESENTED BY* / <i>Représenté par*</i> | a) CARNET No. <i>Carnet N°</i> |
| | C. INTENDED USE OF GOODS / <i>Utilisation prévue des marchandises</i> | b) ISSUED BY / <i>Calivé par</i> |
| | D. MEANS OF TRANSPORT* / <i>Moyens de transport*</i> | c) VALID UNTIL / <i>Valable jusqu'au</i> YEAR / <i>année</i> MONTH / <i>mois</i> DAY (INCLUSIVE) / <i>jour (inclus)</i> |
| | E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.) / <i>Détail d'emballage (nombre, nature, marques, etc.)*</i> | H. CLEARANCE ON RE-EXPORTATION / <i>Déclouanement à la réexportation</i> a) The goods referred to in paragraph F. a) of the holder's declaration have been re-exported. / <i>Les marchandises visées au paragraphe F a) de la déclaration ci-contre ont été réexportées.*</i> b) Action taken in respect of goods produced but not re-exported. / <i>Mesures prises à l'égard des marchandises représentées mais non réexportées.*</i> c) Action taken in respect of goods NOT produced and NOT intended for later re-exportation. / <i>Mesures prises à l'égard des marchandises non représentées et non destinées à une réexportation ultérieure.*</i> d) Registered (under reference No.) / <i>*Enregistré sous le N°*</i> e) This voucher must be forwarded in the Customs Office at* / <i>Le présent volet devra être transmis au bureau de douane de*</i> f) Other remarks* / <i>Autres mentions.*</i> |
| | F. RE-EXPORTATION DECLARATION / <i>Déclaration de réexportation</i> I, duly authorised / <i>Je soussigné, dûment autorisé:</i> *a) declare that I am re-exporting the goods enumerated in the list a verbal and described in the General List under ITEM NO.(S) / <i>déclare réexporter les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste générale des marchandises sous la(s) N°(s)</i> which were temporarily imported under cover of importation voucher(s) No.(s) / <i>qui ont été importées temporairement sous le couvert du (des) volet(s) d'importation N°(s)</i> of this carnet / <i>du présent carnet</i> *b) declare that goods produced against the following item No.(s) are not intended for re-exportation. / <i>déclare que les marchandises représentées et reprises sous la(s) N°(s) ci-dessus(s) ne sont pas destinées à la réexportation.</i> *c) declare that goods of the following item No.(s) not produced, are not intended for later re-exportation / <i>déclare que les marchandises non représentées et reprises sous la(s) N°(s) ci-dessus(s) ne seront pas réexportées ultérieurement.</i> *d) in support of this declaration, present the following documents / <i>présente à l'appui de mes déclarations, les documents suivants</i> e) confirm that the information given is true and complete / <i>certifie, avoues et complète les indications portées sur le présent volet</i> | At / <i>A</i> Customs office / <i>Bureau de douane</i>  Date (year/month/day) / <i>Date (année/mois/jour)</i> Signature and Stamp / <i>Signature et Timbre</i> Place / <i>Lieu</i> Date (year/month/day) / <i>Date (année/mois/jour)</i> Name / <i>Nom</i> Signature X / <i>Signature</i> X |

*If applicable **S.V.P. à lire

A.T.A. CARNET

GENERAL LIST/LISTE GENERALE

CARNET A.T.A.

| Item No./ N° d'ordre | Trade description of goods and marks and numbers, if any! Designation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros | Number of Pieces/ Nombre de Pièces | Weight or Volume/ Poids ou Volume | Value/ Valeur ¹ | Country of origin/ Pays d'origine | For Customs Use/ Réserve à la douane Identification marks/ Marques d'identification |
|---|--|---|--|-------------------------------|--|--|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| TOTAL or CARRIED OVER / TOTAL ou A REPORTER | | | | | | |

¹Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently./Valeur commerciale dans le pays/territoire d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire.

²Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the Carnet, using ISO country codes./Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire d'émission du carnet, en utilisant le code international des pays/00

A.T.A. CARNET

GENERAL LIST/LISTE GÉNÉRALE

CARNET A.T.A.

| Item No./N° d'ordre | Trade description of goods and marks and numbers, if any <i>Désignation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros</i> | Number of Pieces/ Réseaux de Pièces | Weight or Volume/ Poids ou Volume | Value* Valeur* | Country of origin Pays d'origine | For Customs Use/Reservé à la douane Identification numéro/ Numéro d'identification |
|--|---|--|--|-------------------|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| TOTAL or CARRIED OVER / TOTAL ou A REPORTER | | | | | | |

*Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently. / *Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire.*

Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the Carnet, using ISO country codes. / *Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire douanier d'émission du carnet, en utilisant le code international de l'origine ISO.*

| | | |
|---|--|--|
| T R A N S I T | A. HOLDER AND ADDRESS / Titulaire et adresse _____ _____ | C. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / Délivré à l'association émettrice TRANSIT VOUCHER No. Voucher de transit N° _____ a) CARNET No. Carnet N° _____ |
| | B. REPRESENTED BY / Représenté par _____ | b) ISSUED BY / Délivré par _____ |
| | C. INTENDED USE OF GOODS / Utilisation prévue des marchandises _____ | c) VALID UNTIL / Valable jusqu'au _____ / _____ / _____ year / month / day (inclusive) année / mois / jour (inclus) |
| | D. MEANS OF TRANSPORT / Moyens de transport _____ | FOR CUSTOMS USE ONLY / Réservé à la douane H. CLEARANCE FOR TRANSIT / Dédouanement pour le transit e) The goods referred to in the above declaration have been cleared for transit to the Customs Office at: / Les marchandises faisant l'objet de la déclaration ci-dessus ont été dédouanées pour le transit sur le bureau de douane de : _____ f) Final date for re-exportation/production to Customs / Date finale pour la réexportation/la représentation à la douane des marchandises year / month / day (inclusive) année / mois / jour (inclus) c) Registered under reference No / Enregistré sous le N° _____ d) Customs seals applied / Sceaux douaniers appliqués _____ e) The voucher must be forwarded to the Customs Office at: / Le présent volet devra être transmis au bureau de douane de : _____ |
| E. PACKAGING DETAILS (number, kind, marks, etc.) / Détail d'emballage (nombre, nature, marques, etc.) _____ | At/A Customs office / Bureau de douane _____ Date (year/month/day) Date (année/mois/jour) _____ Signature and Stamp Signature et Timbre _____ | |
| F. DECLARATION OF DESPATCH IN TRANSIT Déclaration d'expédition en transit I, duly authorised if Je soussigné, dûment autorisé : a) declare that I am despatching to/ déclare expédier à : _____ In compliance with the conditions laid down in the laws and regulations of the country/ Customs territory of transit, the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No. (c) / dans les conditions prévues par les lois et règlements du pays/territoire douanier de transit, les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste générale sous le(s) N° (s) _____ b) undertake to comply with the laws and regulations of the country/Customs territory of transit and to produce these goods with seals (if any) intact, and this Carnet to the Customs Office of destination within the period stipulated by the Customs/ m'engage à observer les lois et règlements du pays/territoire douanier de transit et à représenter ces marchandises, le cas échéant sous emballages intacts, en même temps que le présent carnet au bureau de douane de destination dans le délai fixé par la douane. _____ c) confirm that the information given is true and complete / certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet _____ | Certificate of discharge by the Customs Office at destination Certificat de décharge du bureau de destination f) The goods referred to in the above declaration have been re-exported/produced / Les marchandises faisant l'objet de la déclaration ci-dessus ont été réexportées/représentées _____ g) Other remarks / Autres mentions _____ At/A Customs Office / Bureau de douane _____ Date (year/month/day) Date (année/mois/jour) _____ Signature and Stamp Signature et Timbre _____ Place Date (year/month/day) Lieu Date (année/mois/jour) Name Nom Signature X X Signature | |

*If applicable/ *S'il y a lieu

A.T.A. CARNET

GENERAL LIST/LISTE GENERALE

CARNET A.T.A.

| Item No./N° d'ordre | Trade description of goods and marks and numbers, if any/ Désignation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros | Number of Pieces/ Nombre de Pièces | Weight or Volume/ Poids ou Volume | Value/ Valeur* | Country of origin/ Pays d'origine | For Customs use/ Réserve à la douane Identification numéro/ Marques d'identification |
|---|--|---|--|-------------------|--|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| TOTAL or CARRIED OVER / TOTAL ou A REPORTER | | | | | | |

*Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency unless stated differently./ Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire.
 Show country of origin or territory from country/customs territory of issue of the Carnet, using ISO country codes./ Indiquer le pays d'origine ou le territoire de pays/territoire douanier d'émission du carnet, en utilisant le code international des pays/ISO.

A.T.A. CARNET

GENERAL LIST/LISTE GENERALE

CARNET A.T.A.

| Item No./ N° d'ordre | Trade description of goods and marks and numbers, if any Description commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros | Number of pieces Nombre de Pièces | Weight or Volume/ Poids ou Volume | Value* Valeur* | Country of origin Pays d'origine | For Customs Use/ Réserve à la douane Identificateur marque/ Marque d'identification |
|--|---|--|--|-------------------|---|--|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| TOTAL CARRIED OVER / REPORT | | | | | | |
| | | | | | | |
| TOTAL or CARRIED OVER / TOTAL or A REPORTER | | | | | | |

*Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently./Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire.
 *Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the Carnet, using ISO country codes./Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire douanier d'émission du carnet, en citant le code international des pays ISO

| VOUCHER No. CONTINUATION SHEET GENERAL LIST No. CARNET No. [] VOLET DE N° FEUILLE SUPPLEMENTAIRE LISTE GENERALE N° CARNET N° [] | | | | | | |
|--|--|---------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------------|---|
| Item No. / N° d'ordre | Trade description of goods and marks and numbers, (if any) Désignation commerciale des marchandises et de ses échant., marques et numéros | Number of Pieces/ Nombre de Pièces | Weight or Volume/ Poids ou Volume | (Value) Valeur ¹ | Country of origin/ Pays d'origine | For Customs USA Reserve à la douane Identification mark/ Marque d'identification |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| TOTAL CARRIED OVER / REPORT | | | | | | |
| | | | | | | |
| TOTAL or CARRIED OVER / TOTAL ou A REPORTER | | | | | | |

¹Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently./Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire.
²Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the Carnet, using ISO country codes./Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire douanier d'émission du carnet, en utilisant le code international des pays ISO.

A.T.A. CARNET

GENERAL LIST/LISTE GENERALE

CARNET A. T. A.

| Item No./N° d'ordre | Trade description of goods and marks and numbers. If any/ Désignation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros | Number of Pieces/ Nombre de Pièces | Weight or Volume/ Poids ou Volume | Value/ Valeur* | Country of origin Pays d'origine | For Customs Use/ Réserve à l'usage de l'administration des douanes |
|---|--|---|--|-------------------|---|--|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| TOTAL CARRIED OVER / REPORT | | | | | | |
| | | | | | | |
| TOTAL OF CARRIED OVER / TOTAL OF A REPORTER | | | | | | |

*Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently. / Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire.
 Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the Carnet, using ISO country codes. / Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire douanier d'émission du carnet en utilisant le code international des pays (ISO)

| VOUCHER No. CONTINUATION SHEET GENERAL LIST No. CARNET No./ VOLET DEN°FEUILLE SUPPLEMENTAIRE LISTE GENERALE N° CARNET N° | | | | | | |
|--|--|---|--|---|--|---|
| Item No./ N° Article | Trade description of goods and marks and numbers, if any/ Designation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros | Number of Pieces/ Nombre de Pièces | Weight or Volume/ Poids ou Volume | Value ¹⁾ Valeur ¹⁾ | Country of origin/ Pays d'origine | For Customs Use/ Réserve à l'usage Identification Marché/Marque d'identification |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| TOTAL CARRIED OVER / REPORT | | | | | | |
| | | | | | | |
| TOTAL or CARRIED OVER / TOTAL ou A REPORTER | | | | | | |

¹⁾ Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently./Valeur commerciale dans le pays/territoire d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire.
²⁾ Show country of origin, if different from country/customs territory of issue of the Carnet, using ISO country codes./Indiquer le pays d'origine si est différent du pays/territoire d'émission du carnet en utilisant le code international des pays ISO

A.T.A. CARNET

GENERAL LIST/LISTE GÉNÉRALE

CARNET A.T.A.

| Item No./ N° d'ordre | Trade description of goods and marks and numbers, if any/ Designation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros | Number of Pieces/ Nombre de Pièces | Weight or Volume/ Poids ou Volume | Value/ Valeur* | Country of origin/ Pays d'origine | For Customs Use/ Réservé à la douane Identification marks/ Marques d'identification |
|--|--|---|--|-------------------|--|--|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| TOTAL CARRIED OVER / REPORT | | | | | | |
| | | | | | | |
| TOTAL or CARRIED OVER / TOTAL ou A REPORTER | | | | | | |

*Commercial value in country/territory of issue and in its currency, unless stated differently./ Valeur commerciale dans le pays/territoire d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire.
 *Show country of origin if different from country/territory of issue of the Carnet, using ISO country codes./ Indiquer le pays d'origine si différent du pays/territoire d'émission du carnet, en attachant le code international des pays ISO.

| VOUCHER No. CONTINUATION SHEET GENERAL LIST No. CARNET No. / VOLET DE N° FEUILLE SUPPLEMENTAIRE LISTE GENERALE N° CARNET N° | | | | | | |
|--|---|---|--|-------------------|---|---|
| Item No./ N° d'ordre | Trade description of goods and marks and numbers, if any / Désignation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros | Number of Pieces/ Nombre de Pièces | Weight or Volume/ Poids ou Volume | Value/ Valeur* | Country of origin Pays d'origine | For Customs Use/ Réserve à la douane Identification marque/ Marques d'identification |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| TOTAL CARRIED OVER / REPORT | | | | | | |
| | | | | | | |
| TOTAL or CARRIED OVER / TOTAL ou A REPORTER | | | | | | |

Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently / Valeur commerciale dans le pays/territoire d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire.
*Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the Carnet, using ISO country codes. / Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire d'émission du carnet en utilisant le code international des pays ISO

A.T.A. CARNET

GENERAL LIST/LISTE GENERALE

CARNET A T A

| Item No./ N° d'ordre | Trade description of goods and marks and numbers, if any/ Description commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros | Number of Pieces/ Nombre de Pièces | Weight or Volume/ Poids ou Volume | Value/ Valeur* | Country of origin/ Pays d'origine | For Customs Use/ Réserve à la douane Identification mark/ Marque d'identification |
|--|--|---------------------------------------|--------------------------------------|-------------------|--------------------------------------|--|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| TOTAL CARRIED OVER / REPORT | | | | | | |
| | | | | | | |
| TOTAL or CARRIED OVER / TOTAL or A REPORTER | | | | | | |

*Commercial value in country/Customs territory of issue and in its currency, unless stated differently./ Valeur commerciale dans le pays/territoire d'origine/émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire.
 *Value country of origin if different from country/customs territory of issue of the Carnet, using ISO country codes./ Indiquer le pays d'origine si il est différent du pays/territoire d'origine/émission de carnet, en utilisant le code international des pays ISO.

**NOTES ON THE USE
OF A.T.A. CARNET**

1. All goods covered by the Carnet shall be entered in columns 1 to 5 of the General List. If the space provided for the General List on the reverse of the front cover is insufficient, continuation sheets shall be used.
2. In order to close the General List, the totals of columns 3 and 5 shall be entered at the end of the list in figures and in writing. If the General List (continuation sheets) consists of several pages, the number of continuation sheets used shall be stated in figures and in writing in Box G of the front cover.
3. Each item shall be given an item number which shall be entered in column 1. Goods comprising several separate parts (including spare parts and accessories) may be given a single item number. If so, the nature, the value and, if necessary, the weight of each separate part shall be entered in column 2 and only the total weight and value should appear in columns 4 and 5.
4. When making out the lists on the vouchers, the same item numbers shall be used as on the General List.
5. To facilitate Customs control, it is recommended that the goods (including separate parts thereof) be clearly marked with the corresponding item number.
6. Items answering to the same description may be grouped, provided that each item so grouped is given a separate item number. If the items grouped are not of the same value, or weight, their respective values, and, if necessary, weights shall be specified in column 2.
7. If the goods are for exhibition, the importer is advised in his own interest to enter in Box G of the importation voucher the name and address of the exhibition and of its organiser.
8. The Carnet shall be completed legible and using permanent ink.
9. All goods covered by the Carnet should be examined and registered in the country/Customs territory of departure and, for this purpose should be presented together with the Carnet to the Customs there, except in cases where the Customs regulations of that country/Customs territory do not provide for such examination.
10. If the Carnet has been completed in a language other than that of the country/Customs territory of importation, the Customs may require a translation.
11. Expired Carnet and Carnets which the holder does not intend to use again shall be returned by him to the issuing association.
12. Arabic numerals shall be used throughout.
13. In accordance with ISO Standard 8601, dates must be entered in the following order: year/month/day.
14. When blue transit sheets are used, the holder is required to present the Carnet to the Customs office placing the goods in transit and subsequently, within the time limit prescribed for transit, to the specified Customs "office of destination". Customs must stamp and sign the transit vouchers and counterfoils appropriately at each stage.

**NOTICE CONCERNANT L'UTILISATION
DU CARNET A.T.A.**

1. Toutes les marchandises placées sous le couvert du carnet doivent figurer dans les colonnes 1 à 5 de la liste générale. Lorsque l'espace réservé à celle-ci, au verso de la couverture, n'est pas suffisant, il y a lieu d'utiliser des feuilles supplémentaires.
2. A l'effet d'amorcer la liste générale, on doit mentionner à la fin, en chiffres et en toutes lettres, les totaux des colonnes 3 et 5. Si la liste générale (feuilles supplémentaires) comporte plusieurs pages, le nombre de feuilles supplémentaires doit être indiqué en chiffres et en toutes lettres dans le case G de la couverture.
3. Chaque des marchandises doit être affectée d'un numéro d'ordre qui doit être indiqué dans la colonne 1. Les marchandises comportant des parties séparées (y compris les pièces de rechange et les accessoires) peuvent être affectées d'un seul numéro d'ordre. Dans ce cas, il y a lieu de préciser, dans la colonne 2, la nature, la valeur et, au tant que de besoin, le poids de chaque partie, seuls le poids total et la valeur totale devant figurer dans les colonnes 4 et 5.
4. Lors de l'établissement des listes des volets, on doit utiliser les mêmes numéros d'ordre que ceux de la liste générale.
5. Pour faciliter le contrôle douanier, il est recommandé d'indiquer systématiquement sur chaque marchandise (y compris les parties séparées) le numéro d'ordre correspondant.
6. Les marchandises de même nature peuvent être groupées, à condition qu'un numéro d'ordre soit affecté à chacune d'entre elles. Si les marchandises groupées ne sont pas de même valeur ou poids, on doit indiquer leur valeur et, s'il y a lieu, leur poids respectif dans la colonne 2.
7. Dans le cas des marchandises destinées à une exposition, il est conseillé à l'importateur, dans son propre intérêt, d'indiquer dans le case G du volet d'importation, le nom de l'exposition et le lieu où elle se tient ainsi que le nom et l'adresse de son organisateur.
8. Le carnet doit être rempli de manière lisible et indélébile.
9. Toutes les marchandises couvertes par le carnet doivent être vérifiées et prises en charge dans le pays/territoire douanier de départ et y être présentées à cette fin, au même temps que le carnet, à la douane, sauf dans les cas où cet examen n'est pas prescrit par la réglementation douanière de ce pays/territoire douanier.
10. Lorsque le carnet est rempli dans une autre langue que celle du pays/territoire douanier d'importation, le douane peut exiger une traduction.
11. Le titulaire restitue à l'association émettrice les carnets périmés ou dont il n'a plus l'usage.
12. Toute indication chiffrée doit être exprimée en chiffres arabes.
13. Conformément à la Norme ISO 8601, les dates doivent être indiquées dans l'ordre suivant: année/mois/jour.
14. Lorsqu'il est fait utilisation des feuilles bleues pour une opération de transit, le titulaire est tenu de présenter son carnet au bureau de mise en transit et ultérieurement, dans les délais fixés pour cette opération, au bureau désigné comme "bureau de destination" de l'opération de transit. Les services douaniers ont l'obligation de donner aux soussés et aux volets de ces feuilles la suite qu'il convient.

Guaranteeing Associations members of IBCC/A.T.A. International Guarantee Chain.
Associations Garanties membres de la Chaîne de Garantie Internationale A.T.A./BIC

Box reserved for use by the issuing Chamber of Commerce
Cadre réservé à la Chambre de Commerce émettrice

**As a user of this A.T.A. Carnet, you are entitled to the assistance of your
A.T.A. contact person at the Chamber of Commerce and Industry of:**
*Utilisateur de ce Carnet A.T.A., vous bénéficiez de l'assistance de votre
correspondant A.T.A. à la Chambre de Commerce et d'Industrie de :*

Mr/Ms :
M./Mme :

Address :
Adresse :

Tel :
Fax :
E-mail :

TO WHOM YOU MUST RETURN THIS CARNET AFTER USE
A QUI VOUS DEVEZ IMPRATIEMENT RETOURNER CE CARNET APRES UTILISATION

Додатак II прилогу А - Модел ЦПД карнета

APPENDIX II

CPD carnet

| | | |
|--|--|---|
| <p>1 Holder and address / Titulaire et adresse</p> | <p>CPD no. 000000</p> <p>Valid for not more than one year, that is until / Valable n'excédant pas un an, soit jusqu'à</p> <p>----- inclusive / inclusif</p> | |
| <p>2</p> <p>4 Issued by / Délivré par</p> <p>(Name of issuing association / Nom de l'association émettrice)</p> | <p>This validity of this carnet is subject to compliance by the holder during this period with the customs laws and regulations of the country/ customs territory visited / Ce carnet reste valable sous réserve que le titulaire se conforme pendant cette période, aux conditions prévues par les lois et règlements douaniers du pays/territoire douanier visité.</p> <p>Validity extended until / Validité prolongée jusqu'à</p> | |
| <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> </div> <h2 style="margin: 10px 0;">GARNET DE PASSAGES EN DOUANE</h2> <p style="margin: 0;">FOR MOTOR VEHICLES AND TRAILERS / POUR VÉHICULES À MOTEUR ET REMORQUES</p> | | |
| <p>8 This carnet is issued for the vehicle registered in / Ce carnet est délivré pour le véhicule immatriculé en Under no. / Sous le n. </p> <p>9 This carnet, which has been drawn up in accordance with the provisions of the Customs Conventions on the Temporary Importation of Private Road Vehicles (1954) and Commercial Road Vehicles (1956), both amended in 1992, may be used in the countries/customs territories listed on the back cover of this document, under guarantee of the authorized associations indicated.</p> <p>10 It is issued on condition that the holder re-exports the vehicle within the specified period of validity and complies with the customs laws and regulations relating to the temporary admission of motor vehicles in the countries/customs territories visited under the guarantee, in each country where the document is valid, of the authorized association affiliated to the undersigned international organization. ON EXPIRY, THE CARNET MUST BE RETURNED TO THE ASSOCIATION WHICH DELIVERED IT TO THE HOLDER.</p> <p>9 Ce carnet, qui a été élaboré selon les dispositions des Conventions douanières relatives à l'importation temporaire des véhicules routiers privés (1954) et des véhicules routiers commerciaux (1956), révisées en 1992, peut être utilisé dans les pays/territoires douaniers qui figurent au dos de la couverture de ce document, sous la garantie des associations autorisées indiquées.</p> <p>10 A charge pour le titulaire de réexporter le véhicule dans le délai de validité imparti et de se conformer aux lois et règlements douaniers sur l'importation temporaire des véhicules à moteur dans les pays/territoires douaniers visités, sous la garantie, dans chaque pays où le document est valable, de l'Association agréée, affiliée à l'organisation internationale soussignée. A L'EXPIRATION, LE CARNET DOIT ÊTRE RETOURNÉ À L'ASSOCIATION QUI L'A DÉLIVRÉ</p> | | |
| <p>11 Issued at / Délivré à Date </p> | | |
| <p>12 Signature of International Organizations / Signature des Organisations Internationales</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> </div> <p>Responsible, by order, for the administration, AIT Director General / Responsable de la gestion, par délégation, Le Directeur Général de l'AIT</p> | <p>Signature of Issuing Association / Signature de l'Association émettrice</p> | <p>Holder's signature / Signature du titulaire</p> |
| <p>13 See reverse side / Voir verso</p> | | <p>13</p> |

| DESCRIPTION OF VEHICLE / SIGNALEMENT DE VEHICULE | |
|--|---|
| 4. Registered in / Immatriculé en | under no. / no. - 1-7 |
| 5. Year of manufacture / Année de construction | For official use only / Pour utilisation officielle seulement |
| 6. Net weight of vehicle (kg) / Poids net du véhicule (kg) | |
| 7. Value of vehicle / Valeur du véhicule | |
| 8. Chassis no. | |
| 9. Make / Marque | |
| 10. Engine no. / Motor N° | |
| 11. Make / Marque | |
| 12. No. of cylinders / Nombre de cylindres | |
| 13. Horsepower / P.b. de chevaux | |
| 14. Coachwork / Carrosserie | |
| 15. Type (car, lorry, ... / voiture, camion, ...) | |
| 16. Colour / Couleur | |
| 17. Upholstery / Garniture intérieure | |
| 18. No. seats or carrying capacity / Nombre de places / C.U. | |
| 19. Equipment / Équipement | |
| 20. Radio (make) / Appareil radio (marque) | |
| 21. Spare tyres / Pneus de rechange | |
| 22. Other particulars / Divers | |
| 23. | |

| Extension of validity / Prolongation de la validité |
|---|
| |
| |
| |

CARNET DE PASSAGES EN DOUANE
COUNTERFOIL
SOUCHE

FIA
CARNET DE PASSAGES EN DOUANE
EXPORTATION VOUCHER
VOLET DE SORTIE

FIA
CARNET DE PASSAGES EN DOUANE
IMPORTATION VOUCHER
VOLET D'ENTREE

FIA
CARNET DE PASSAGES EN DOUANE
IMPORTATION VOUCHER
VOLET D'ENTREE

| | | | |
|---|---|---|--------------------------------|
| 1 | Importation info / L'entree en | CPD no. 000000 | Valid until / Valable jusqu'au |
| 2 | of the vehicle described in this carnet / du vehicule decrit dans ce carnet | Issued by / Délivré par | Stamp / Timbre |
| 3 | took place on / a eu lieu le | at the customs office of / par le bureau de douane de | |
| 4 | at the customs office of / par le bureau de douane de | | |
| 5 | Customs officer's signature / Signature de l'agent de la douane | Customs officer's signature / Signature de l'agent de la douane | |

| | | | |
|----|---|---|--|
| 1 | Holder (name, address) / Titulaire (nom, adresse) | CPD no. A 000000 | Valid until / Valable jusqu'au |
| 2 | | Issued by / Délivré par | Stamp / Timbre |
| 3 | DESCRIPTION OF VEHICLE / SIGNALLEMENT DU VEHICULE | | |
| 4 | Registered in / Immatriculé en | under no. / sous le N° | |
| 5 | Year of manufacture / Année de construction | | |
| 6 | Net weight of vehicle (kg) / Poids net du véhicule (kg) | | |
| 7 | Value of vehicle / Valeur du véhicule | | |
| 8 | Chassis no. / Numéro de châssis | Date of exportation / Date de sortie | Customs office of exportation / Bureau de douane de sortie |
| 9 | Make / Marque | | |
| 10 | Engine no. / Motor N° | | |
| 11 | Make / Marque | | |
| 12 | No. of cylinders / Nombre de cylindres | | |
| 13 | Horsepower / Puissance | | |
| 14 | Coachwork / Carrosserie | | |
| 15 | Type (car, lorry... / voiture, camion...) | | |
| 16 | Colour / Couleur | | |
| 17 | Upholstery / Garnitures intérieures | | |
| 18 | No. seats or carrying capacity / Nombre de places ou C.U. | | |
| 19 | Equipment / Équipement | | |
| 20 | Radio (make) / Appareil radio (marque) | | |
| 21 | Spare tyres / Pneus de rechange | | |
| 22 | Other particulars / Divers | | |
| 23 | | Customs officer's signature / Signature de l'agent de la douane | |

| | | | |
|----|---|---|---|
| 1 | Holder (name, address) / Titulaire (nom, adresse) | CPD no. A 000000 | Valid until / Valable jusqu'au |
| 2 | | Issued by / Délivré par | Stamp / Timbre |
| 3 | DESCRIPTION OF VEHICLE / SIGNALLEMENT DU VEHICULE | | |
| 4 | Registered in / Immatriculé en | under no. / sous le N° | |
| 5 | Year of manufacture / Année de construction | | |
| 6 | Net weight of vehicle (kg) / Poids net du véhicule (kg) | | |
| 7 | Value of vehicle / Valeur du véhicule | | |
| 8 | Chassis no. / Numéro de châssis | Date of importation / Date d'entrée | Customs office of importation / Bureau de douane d'entree |
| 9 | Make / Marque | | |
| 10 | Engine no. / Motor N° | | |
| 11 | Make / Marque | | |
| 12 | No. of cylinders / Nombre de cylindres | | |
| 13 | Horsepower / Puissance | | |
| 14 | Coachwork / Carrosserie | | |
| 15 | Type (car, lorry... / voiture, camion...) | | |
| 16 | Colour / Couleur | | |
| 17 | Upholstery / Garnitures intérieures | | |
| 18 | No. seats or carrying capacity / Nombre de places ou C.U. | | |
| 19 | Equipment / Équipement | | |
| 20 | Radio (make) / Appareil radio (marque) | | |
| 21 | Spare tyres / Pneus de rechange | | |
| 22 | Other particulars / Divers | | |
| 23 | | Customs officer's signature / Signature de l'agent de la douane | |

N.B. The customs officer must fill in the lines indicated on the above exportation voucher / La douane d'entree doit remplir les vlets de sortie indiqués sur l'épave d'exportation

CERTIFICATE OF LOCATION CERTIFICAT DE PRÉSENCE

Name of country / Nom du pays: _____
 The undersigned authority / Autorité soussignée: _____
 Date to be given in full / préciser la date
 a vehicle was produced at / un véhicule a été présenté à: _____
 Office and country / les et pays
 (name, address / nom, adresse)

The vehicle was found on examination to be of the description mentioned hereunder /
 Il a été constaté que ce véhicule répondait aux caractéristiques mentionnées ci-dessous:

| DESCRIPTION OF VEHICLE / DÉTAILLEMENT DU VÉHICULE | |
|---|--|
| Registered in / Immatriculé en: _____ | <p>A This examination has been made on presentation of the carnet de passages issued for the vehicle described here. / On a examiné ce véhicule sur présentation du carnet de passages émis pour le véhicule décrit ci-dessus.</p> <p style="text-align: center; font-weight: bold; font-size: 1.2em;">CPIR NO. A 000000</p> <p>Issued by / Délivré par: _____</p> <p>B No temporary importation papers were produced / Il n'a été produit aucun titre d'importation temporaire.</p> <div style="text-align: center; border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 40px; height: 40px; margin: 0 auto; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> Stamp Timbre </div> <p>Date and place of signature / Date et lieu de signature: _____</p> <p>Official position / Qualité du (des) signataire(s): _____</p> <p>Signature(s): _____</p> |
| Year of manufacture / Année de construction: _____ | |
| Net weight of vehicle (kg) / Poids net du véhicule (kg): _____ | |
| Value of vehicle / Valeur du véhicule: _____ | |
| Chassis no. _____ | |
| Make / Marque: _____ | |
| Engine no. / Moteur no.: _____ | |
| Make / Marque: _____ | |
| No. of cylinders / Nombre de cylindres: _____ | |
| Horsepower / Nombre chevaux: _____ | |
| Coachwork / Carrosserie: _____ | |
| Type (car, lorry, / voiture, camion, / _____ | |
| Colour / Couleur: _____ | |
| Upholstery / Garnitures intérieures: _____ | |
| No. seats or sleeping capacity / Nombre de places ou C.I. _____ | |
| Equipment / Equipement: _____ | |
| Radio (make) / Appareil radio (marque): _____ | |
| Spare tyre / Pneus de rechange: _____ | |
| Other particulars / Divers: _____ | |

(*) Choose formula A or B as applicable /
 Formule A ou B à sélectionner suivant le cas

IMPORTANT

The carnet de passages en douane guarantees payment of import duties and taxes if a temporarily imported vehicle is not duly re-exported.

For the carnet to be regularly discharged, the exportation coupon corresponding to the excise-duty slip which was stamped by the customs on entry must be stamped by the customs when the vehicle leaves the country.

However, it may occur that a carnet is not regularly discharged. In such case, the authorities authorities may require proof of re-exportation, failing which import duties and taxes will have to be paid.

In order to avoid any delay in obtaining proof of re-exportation, please send this certificate of location stamped at the frontier customs office of the country of issue of this carnet when you return. The certificate should then be returned with the carnet to the issuing club so that it may discharge you from your liabilities.

This certificate must be completed either by a consular authority of the country in which the papers should have been discharged, or by an official authority (customs, police, mayor, judicial officer, etc) of the country in which the vehicle is examined.

AVIS IMPORTANT

Le carnet de passages en douane garantit le paiement des droits et taxes d'importation au cas où un véhicule importé temporairement dans le territoire n'est pas dûment réexporté.

Pour que ce carnet soit régulièrement déchargé, le véhicule devra être exporté dans un pays et entrer sur lequel la douane a apposé un timbre à l'entrée doit être tamponné par la douane quand le véhicule quitte le pays.

Toutefois, il peut arriver qu'un carnet ne soit pas régulièrement déchargé. Dans un tel cas, les autorités douanières exigent la preuve de réexportation du véhicule, faute de quoi elles exigeront le paiement des droits et taxes d'importation.

Afin d'éviter d'éventuelles difficultés pour fournir la preuve de la réexportation, nous vous prions de faire tamponner ce certificat de présence par la douane du pays d'émission du carnet lors de votre retour dans ce pays. Ce certificat doit être alors retourné, avec le carnet, au club émetteur, afin de lui permettre de vous décharger de votre responsabilité.

Ce certificat doit être rempli soit par une autorité consulaire du pays où le titre d'importation temporaire aurait dû être déchargé, soit par une autorité officielle (douane, police, maire, huissier, etc) du pays où le véhicule a été présenté.

DIRECTIONS FOR USE

1. Each page of the Carnet provides for the temporary importation of the vehicle into one of the countries mentioned and not deleted, from the back cover. The period of temporary importation is fixed by the laws or regulations of the country visited.
2. On entry, the customs detach and retain the importation voucher, indicate on the exportation voucher the name of the customs office of importation and the number under which the carnet was registered; they must also stamp the counterfoil (importation) with the official stamp of the office indicating the name of the customs office of importation, the date of entry and the signature of the customs official. **The holder of the carnet must ensure on the spot that all entries are properly recorded in the document and, if necessary, have it completed or corrected.**
3. On exit, the customs detach and retain the exportation voucher; they must stamp the counterfoil (exportation) with the official stamp of the office, indicating the name of the customs office of exportation, the date of exit and the signature of the customs official. **The holder of the carnet must ensure that all exits are properly recorded in the document and, if necessary, have it completed or corrected.**
4. The certificate of location on the last page of the carnet must be used in accordance with the instructions given on it or the specific instructions given by the issuing association.
5. The period of validity of the carnet lasts for a maximum of one year. If necessary, a request for the carnet to be extended must be sent to the association in the country visited; or if such an association does not exist, directly to the issuing association. In all circumstances, the holder must ensure that he complies with the conditions of temporary importation.
6. The carnet is the property of the issuing association, and must in all cases be returned to it, duly registered, at the date, on the date of expiry. It is recommended that the holder should not part with his vehicle (sale, destruction, etc.) before being released from the contractual liabilities which he has incurred with the issuing association.
7. Any change to be made in the carnet, either with regard to the holder (name, address, etc.) or the vehicle (change of engine, colour, etc.) must be previously authorized by the issuing association, or through the association in the country visited. These changes must be approved by the customs in the country visited.
8. The carnet must not be used for any country where the holder is normally resident. The vehicle temporarily imported under cover of a carnet must not be leased, sub-leased, hired, sold or otherwise disposed of without the prior agreement of the customs administration of the country visited and of the issuing association.
9. Should a carnet be lost, destroyed or otherwise mislaid while the vehicle is abroad, in the case of theft or abandonment of the vehicle, the holder should immediately advise the issuing association, either directly or through the association in the country visited, and follow the instructions that he will be given.

MODE D'EMPLOI

1. Chaque feuillet du carnet correspond à un séjour temporaire du véhicule dans un des pays cités, et non rayés, sur la liste des pays figurant au dos de la couverture du carnet. La période d'importation temporaire est fixée selon les législations et réglementations du pays visité.
2. À l'entrée, la douane détache et retient le volet d'entrée, indique sur le volet de sortie le nom du bureau de douane d'entrée et le numéro de prise en charge du carnet; elle doit apposer le timbre officiel du bureau sur le volet (importation) indiquant le nom du bureau de douane d'importation, la date d'entrée et la signature de l'agent de la douane. **Le titulaire du carnet doit vérifier sur-le-champ que toute entrée est enregistrée en bonne et due forme et, le cas échéant, le faire compléter ou rectifier.**
3. À la sortie, la douane détache et conserve le volet de sortie; elle doit apposer son timbre officiel sur le volet (exportation) en indiquant le nom du bureau de douane d'exportation, la date de sortie et la signature de l'agent de la douane. **Le titulaire du carnet doit vérifier sur-le-champ que toute sortie est enregistrée en bonne et due forme et, le cas échéant, la faire compléter ou rectifier.**
4. Le certificat de location figure sur la dernière page du carnet et doit être utilisé conformément aux instructions données sur ce certificat ou à celles données, en complément, par l'association émettrice.
5. La période de validité du carnet est de 1 an au maximum. En cas de nécessité de prolonger la validité du carnet, une demande de prolongation doit être formulée auprès de l'association du pays visité ou, en l'absence d'une telle association, directement auprès de l'association émettrice. Dans tous les cas, le titulaire doit s'assurer qu'il continue de remplir les conditions d'importation temporaire.
6. Le carnet, propriété de l'association émettrice, doit dans tous les cas, être retourné, dûment enregistré, au plus tard à la date de son expiration. Il est vivement recommandé aux titulaires de ne pas se séparer de leur véhicule (vente, destruction, etc.) avant d'être libérés des obligations contractuelles qu'ils ont souscrites auprès de l'association émettrice.
7. Toute modification apportée au carnet concernant le titulaire (nom, adresse, etc.) ou le véhicule (changement de moteur, de couleur, etc.) doit faire l'objet d'une autorisation préalable délivrée par l'association émettrice, ou par l'intermédiaire de l'association du pays visité. Ces modifications doivent être approuvées par l'administration douanière du pays visité.
8. Le carnet ne doit pas être utilisé dans un pays où le titulaire a sa résidence habituelle. Le véhicule importé temporairement sous couvert d'un carnet ne doit être ni loué, ni vendu, ni abandonné d'aucune autre manière sans l'accord préalable de l'administration douanière du pays visité et de l'association émettrice.
9. Lorsqu'un carnet est perdu, détruit ou égaré alors que le véhicule se trouve à l'étranger, ou en cas de vol ou d'abandon du véhicule, le titulaire doit immédiatement en informer l'association émettrice soit directement, soit par l'intermédiaire de l'association du pays visité, et suivre les instructions qui lui seront données.

This carnet, which has been drawn up in accordance with the provisions of the Customs Conventions on the Temporary Importation of Private Road Vehicles (1954) and Commercial Road Vehicles (1956), both amended in 1992, may be used in the following countries under guarantee of the authorized associations indicated: /

Ce carnet, qui a été élaboré selon les dispositions des Conventions douanières relatives à l'importation temporaire des véhicules routiers privés (1954) et des véhicules routiers commerciaux (1956), révisées en 1992, peut être utilisé dans les pays suivants, sous la garantie des associations autorisées ci-après.

AFRICA

Benin: Automobile Club de France
Bophuthatso: Automobile Association of South Africa
Botswana: Automobile Association of South Africa
Burkina Faso: Automobile Club de France
Cameroon: Automobile Club de France
Central African Republic: Automobile Club de France
Chad: Automobile Club de France
Cote d'Ivoire: Automobile Association of South Africa
Comoros: Automobile Club de France
Congo: Automobile Club de France
Egypt: Automobile & Touring Club d'Egypte
Gabon: Automobile Club de France
Guinea-Bissau: Automobile Club de France
Ivory Coast: Automobile Club de France
Kenya: Automobile Association of South Africa
Lesotho: Automobile Association of South Africa
Libya: Automobile & Touring Club de Libya
Madagascar: Automobile Club de France
Malawi: Automobile Association of Zimbabwe
Mali: Automobile Club de France
Mauritania: Automobile Club de France
Namibia: Automobile Association of South Africa
Niger: Automobile Club de France
Senegal: Touring Club du Sénégal
South Africa (Republic of):
Automobile Association of South Africa
Swaziland: Automobile Association of South Africa
Togo: Automobile Club de France
Zimbabwe: Automobile Association of Zimbabwe

AMERICA

Argentina: Automovil Club Argentino
Canada: Canadian Automobile Association
Chile: Automovil Club de Chile
Colombia: Touring y Automovil Club de Colombia
Costa Rica: Automovil - Touring Club de Costa Rica
Dutch Antilles: Koninklijke Nederlandse Toeristenbond ANWB
Ecuador: Automovil Club de Ecuador (ANETA)
Mexico: Automovil Club de Mexico
Paraguay: Touring y Automovil Club Paraguayo
Peru: Touring y Automovil Club del Peru
Surinam: Koninklijke Nederlandse Toeristenbond ANWB
Trinidad & Tobago: Trinidad & Tobago Automobile Association
Uruguay: Automovil Club del Uruguay
Venezuela: Touring y Automovil Club de Venezuela

ASIA & THE MIDDLE EAST

Bahrain: Qatar Automobile and Touring Club
Bangladesh: Automobile Association of Bangladesh
India: Federation of Indian Automobile Associations
Indonesia: Ikatan Motor Indonesia
Iran: Touring and Automobile Club Islamic Republic of Iran
Iraq: Iraq Automobile and Touring Association
Japan: Japan Automobile Federation (JAF)
Jordan: Royal Automobile Club of Jordan
Kuwait: Kuwait Automobile and Touring Club
Lebanon: Automobile and Touring Club de Liban
Malaysia: Automobile Association of Malaysia
Oman: Oman Automobile Association
Pakistan: Automobile Association of Pakistan
Qatar: Qatar Automobile and Touring Club
Singapore: Automobile Association of Singapore
Sri Lanka: Automobile Association of Ceylon
Syria: Automobile Club de Syrie
United Arab Emirates:
Automobile & Touring Club for United Arab Emirates

EUROPE

Belgium*: Royal Automobile Club de Belgique
Denmark*: Forenede Danske Motorvere
Finland*: Automobile and Touring Club of Finland (AutoItto)
Greece*: Automobile and Touring Club of Greece (ELPA)
Italy*: Automobile Club d'Italia
Monaco*: Automobile Club de France
Netherlands: Koninklijke Nederlandse Toeristenbond ANWB
Turkey*: Türkiye Turizm ve Otomobil Kurumu (TTOK)

OCEANIA

Australia: Australian Automobile Association
New Zealand: New Zealand Automobile Association
Vanuatu: Automobile Club de France

* In these countries, the carnet is required only for certain categories of vehicles.
Dans ces pays, le carnet est exigé uniquement pour certaines catégories de véhicules.

Прилог Б.1.
О РОБИ ЗА ИЗЛАГАЊЕ ИЛИ УПОТРЕБУ НА ИЗЛОЖБАМА, САЈМОВИМА,
КОНГРЕСИМА И СЛИЧНИМ МАНИФЕСТАЦИЈАМА

ГЛАВА I

Дефиниције

Члан 1

У смислу овог прилога "манифестација" је:

1. трговинска, индустријска, пољопривредна или занатска изложба, сајам, слична манифестација или изложба;
2. изложба или манифестација која је првенствено организована у добротворне сврхе;
3. изложба или манифестација која је првенствено организована да унапреди све области образовања, уметности, заната, спорта, науке, просвете или културних активности, да унапреди верско образовање или верски култ, да унапреди туризам или да унапреди пријатељство међу људима;
4. састанак представника међународних организација или међународне групе организација; или
5. манифестација, службеног или комеморативног карактера;

осим изложби организованих у приватне сврхе у продавницама или пословним просторијама ради продаје иностране робе.

ГЛАВА II

Област примене

Члан 2

1. У складу са чланом 2. ове конвенције одобриће се привремени увоз:

(а) робе намењене за приказивање или демонстрацију на некој манифестацији, заједно са материјалима наведеним у прилозима Споразума о увозу предмета просветног, научног и културног карактера, УНЕСЦО, Њујорк 22. новембра 1950. године и у Протоколу донетом у Најробију 26. новембра 1976. године;

(б) робе која је намењена да се користи приликом излагања иностраних производа на манифестацији, као што је:

(и) роба неопходна да би се демонстрирао рад изложених иностраних машина или апарата;

(ии) материјал за конструкцију и декорацију, укључујући и електричну опрему, за привремене штандове иностраних излагача;

(иии) рекламни и демонстрациони материјал, који је демонстрационо пропагандни материјал за изложену инострану робу, на пример, звучни и визуелни записи, филмови и дијапозитиви, као и апарати за њихову употребу;

(ц) опрема, укључујући и уређаје за превођење, апарате за снимање звука и слике и филмове просветног, научног или културног карактера намењене за употребу на међународним састанцима, конференцијама или конгресима.

2. За примену повластица поменутих у овом прилогу;

(а) број или количина сваког производа мора бити у разумној мери, имајући у виду сврху увоза;

(б) царински органи на територији привременог увоза морају бити уверени да ће бити испуњени услови предвиђени овом конвенцијом.

ГЛАВА III

Остале одредбе

Члан 3

Осим у случају када то дозвољава национално законодавство земље привременог увоза, роба којој је одобрен привремени увоз, не може, док је предмет одобрених олакшица на основу ове конвенције, да се:

(а) позајмљује, даје у зајам или за награду; или

(б) пренесе са места где се одржава манифестација.

Члан 4

1. Рок за поновни извоз робе која је увезена за излагање или употребу на изложбама, сајмовима, конгресима и сличним манифестацијама биће најмање шест месеци од дана привременог увоза.

2. Без обзира на одредбе става 1. овог члана, царински органи ће дозволити да роба, која ће се излагати или користити на следећој манифестацији, остане на територији привременог увоза, уз придржавање услова прописаних законима и прописима који важе на тој територији и под условом да се роба поново извезе у року од годину дана од дана привременог увоза.

Члан 5

1. На основу члана 13. ове конвенције одобриће се царињење за домаћу употребу без увозних дажбина и пореза и без примене увозних забрана и ограничења:

(а) малих узорака иностране робе изложене на манифестацији, укључујући и узорке хране и пића, који су увезени у том облику или су добијени на манифестацији од увезеног расутог материјала, под условом:

(и) да су добијени бесплатно из иностранства, да би се бесплатно делили посетиоцима манифестације за личну употребу или потрошњу од стране лица којима су подељени;

(ии) да се могу идентификовати као рекламни узорци и да су појединачно мале вредности;

(иии) да су неприкладни за комерцијалне сврхе и да су, у датом случају, паковани у количинама приметно мањим од најмањег паковања за продају на мало;

(ив) да се узорци хране и пића, који нису подељени у паковању у складу са алинејом (иии) горе, утроше на манифестацији; и

(в) да, узевши у обзир природу манифестације, број посетилаца и важност учешћа излагача на манифестацији, укупна вредност и количина робе буду, по оцени царинских органа на територији привременог увоза, у умереном износу;

(б) робе увезене искључиво ради демонстрације или за потребе демонстрације рада иностране машине или апарата који су изложени на манифестацији, која је употребљена или уништена у току такве демонстрације, под условом да укупна вредност и количина буду по оцени царинских органа на територији привременог увоза у умереном износу, имајући у виду природу манифестације, број посетилаца и важност учешћа излагача на манифестацији;

(ц) производа мале вредности који се користе за грађење, опремање или декорисање привремених штандова иностраних излагача на манифестацији, као што су боја, лак и зидне тапете;

(д) штампаног материјала, каталога, проспеката, ценовника, пропагандних плаката, календара, илустрованих или неилустрованих, и неурамљених фотографија, које су демонстрационо пропагандни материјал за инострану робу изложену на манифестацији, под условом:

(ии) да су добијени бесплатно из иностранства, да би се искључиво бесплатно делили посетиоцима манифестације;

(иии) да укупна вредност и количина такве робе буду у умереном износу, по оцени царинских органа на територији привременог увоза, имајући у виду природу манифестације, број посетилаца и важност учешћа излагача на манифестацији;

(е) фасцикли, материјала, образаца и других докумената који су везани за употребу на или у вези са међународним манифестацијама, конференцијама и конгресима.

2. Одредбе става 1. овог члана неће се примењивати на алкохолна пића, дуван и горива.

Члан 6

1. Када год је то могуће и погодно царински преглед и царињење приликом увоза и поновног извоза робе која ће бити или је излагана, или употребљена на манифестацији, вршиће се на месту где се одржава манифестација.

2. Свака страна уговорница ће настојати кад год то сматра погодним, с обзиром на важност и обим манифестације, да оснује царинарницу на одређено време, у просторијама где се одржава манифестација која се организује на њеној територији.

Члан 7

Производи добијени узгред, у току манифестације, од привремено увезене робе, као резултат демонстрације изложених машина или апарата, подлежу одредбама ове конвенције.

Члан 8

Свака страна уговорница има право да стави резерву, у складу са чланом 29. ове конвенције, у погледу одредби члана 5. став 1(а) овог прилога.

Члан 9

Када ступи на снагу, овај прилог ће у складу са чланом 27. ове конвенције, окончати и заменити Царинску конвенцију о олакшицама увоза робе за изложбе или употребу на изложбама, сајмовима, конгресима и сличним манифестацијама, донету у Бриселу 8. јуна 1961. године, у односима између страна уговорница које су прихватиле овај прилог и које су стране уговорнице те конвенције.

Прилог Б.2.
ПРОФЕСИОНАЛНА ОПРЕМА

ГЛАВА I

Дефиниција

Члан 1

У смислу овог прилога "професионална опрема" значи:

1. опрема за штампу, радио или телевизију која је неопходна представницима штампе, радиодифузије или телевизијских организација, који посећују другу земљу ради извештавања или у циљу преношења или снимања материјала за одређене програме. Илустративни списак такве опреме дат је у додатку I овог прилога;
2. кинематографска опрема неопходна лицу које посећује територију друге земље ради снимања одређеног филма или филмова. Илустративни списак такве опреме дат је у додатку II овог прилога;
3. сва друга опрема која је потребна за обављање занимања, заната или вршење професије лица које посећује територију друге земље да би остварило одређени задатак. Изузима се опрема која треба да се користи за индустријску производњу или паковање робе или (осим у случају ручног алата) за експлоатацију природних извора, за изградњу, оправку или одржавање зграда, за уклањање земље и сличне радове. Илустративни списак такве опреме дат је у додатку III овог прилога;
4. помоћни апарати и прибор за опрему наведену у ст. 1, 2. и 3. овог члана.

ГЛАВА II

Област примене

Члан 2

Одобрите се привремени увоз у складу са чланом 2. ове конвенције:

- (а) професионалне опреме;
- (б) саставних делова, увезених за оправку професионалне опреме која је привремено увезена на основу тачке а) горе.

ГЛАВА III

Остале одредбе

Члан 3

1. За примену олакшица одобрених овим прилогом, професионална опрема мора бити:

(а) власништво лица које има седиште или пребивалиште изван територије привременог увоза;

(б) увезена од стране лица које има седиште или пребивалиште изван територије привременог увоза;

(ц) коришћена искључиво од или под личним надзором лица које посећује територију привременог увоза.

2. Став 1(ц) овог члана неће се примењивати у случају опреме увезене за производњу филма, телевизијског програма или аудиовизуелних дела, на основу уговора о копродукцији у ком је једна страна уговорница лице са седиштем или пребивалиштем на територији привременог увоза, а који су одобрили надлежни органи те територије на основу међувладиног споразума о тој копродукцији.

3. Кинематографска опрема и опрема за штампу, радио или телевизију неће бити предмет уговора о закупу или сличног споразума у коме је једна страна уговорница лице са седиштем или пребивалиштем на територији привременог увоза. Овај услов се неће примењивати у случају заједничких радио или телевизијских програма.

Члан 4

1. Привремени увоз радио и телевизијске и радиодифузне опреме и посебно прилагођених радио или телевизијских кола и њихове опреме, увезене од стране јавних или приватних тела која су за то добила одобрење царинских органа на територији привременог увоза, биће одобрен без захтевања царинског документа или обезбеђења.

2. Царински органи могу захтевати подношење списка или детаљног инвентара опреме поменуте у ставу 1. овог члана заједно са писмено преузетом обавезом да се поново извезе.

Члан 5

Рок за поновни извоз професионалне опреме је најмање 12 месеци од дана привременог увоза. Међутим, рок за поновни извоз возила може се одредити имајући у виду сврху и планирану дужину боравка на територији привременог увоза.

Члан 6

Свака страна уговорница има право да одбије или повуче одобрење за привремени увоз у погледу возила поменутих у додацима од I до III овог прилога, чак и ако случајно укрцају људе уз надокнаду или утоваре робу на њеној територији ради искрцаја или истовара у неком месту у оквиру исте територије.

Члан 7

Додаци овог прилога представљају његов саставни део.

Члан 8

Пошто ступи на снагу овај прилог ће, у складу са чланом 27. ове конвенције, окончати и заменити Царинску конвенцију о привременом увозу стручне опреме, донету у Бриселу 8. јуна 1961. године, у односима између страна уговорница које су прихватиле овај прилог и које су стране уговорнице те конвенције.

Додатак I ОПРЕМА ЗА ШТАМПУ, РАДИОДИФУЗИЈУ ИЛИ ТЕЛЕВИЗИЈУ

Илустративни списак

А. Опрема за штампу, као што су:

- персонални компјутери;
- телефакс опрема;
- писаће машине;
- све врсте камера (филмске и електронске камере);
- апарати за пренос, снимање или репродукцију звука или слика (магнетофони, видео рекордери и видео плејери, микрофони, миксете, звучници);
- носачи звука или слике, празни или снимљени;
- инструменти и апарати за тестирање и мерење (осцилографи, контролни систем за магнетофоне и видео рекордере, мултиметри, кутије или торбе са алатом, вектроскопи, видеогенератори итд);
- опрема за осветљење (рефлектори, конвертори, стативи);
- помоћни прибор за рад (касете, светломери, објективи, стативи, акумулатори, батеријски појасеви, пуњачи батерија, монитори).

В. Опрема за радиодифузију, као што су:

- телекомуникациона опрема, на пример, радиодифузни одашиљачи-пријемници или предајници, терминали повезани мрежом или каблом, сателитске везе;

- опрема за производњу аудио фреквенције (микрофони, апарати за снимање или репродукцију);
- инструменти и апарати за тестирање и мерење (осцилографи, контролни системи за магнетофоне и видео рекордере, мултиметри, кутије или торбе са алатом, вектроскопи, видео генератори итд.);
- помоћни прибор за рад (сатови, хронометри, бусоле, микрофони, миксете, аудио траке, генератори, трансформатори, батерије и акумулатори, пуњачи батерија, апарати за загревање, клима уређаји и уређаји за проветравање итд.);
- аудио медији за снимање, снимљени или неснимљени.

Ц. Опрема за телевизију, као што су:

- телевизијске камере;
- телекино;
- инструменти и апарати за тестирање и мерење;
- апарати за трансмисију и ретрансмисију;
- апарати за комуникацију;
- апарати за снимање или репродукцију звука или слике (магнетофони и видео рекордери и видео плејери, микрофони, миксете, звучници);
- опрема за осветљење (рефлектори, конвертори, стативи);
- опрема за редиговање;
- помоћни прибор за рад (сатови, хронометри, бусоле, објективи, светломери, стативи, пуњачи батерија, касете, генератори, трансформатори, батерије и акумулатори, апарати за загревање, клима уређаји и уређаји за проветравање итд.);
- аудио и видео медији за снимање, неснимљени или снимљени (одјавне шпице, позивни сигнали, станице, музички инсерти итд.);
- пробни снимци;
- музички инструменти, костими, декори и други сценски реквизити, постоља, материјал за шминку, апарати за сушење косе.

Д. Возила конструисана или специјално прилагођена за коришћење у горе наведене сврхе, као што су:

- возила за телевизијску трансмисију;
- возила за телевизијски прибор;
- возила за снимање видеотрака;
- возила за снимање и репродукцију звука;
- возила са уређајима за успоравање слике;
- возила са опремом за осветљавање.

Додатак II **КИНЕМАТОГРАФСКА ОПРЕМА**

Илустративни списак

A. Опрема као што су:

- све врсте камера (филмске и електронске камере);
- инструменти и апарати за тестирање и мерење (осцилографи, контролни системи за магнетофоне и видео рекордере, мултиметри, кутије или торбе са алатом, вектроскопи, видеогенератори итд.);
- кранови и пецаљке;
- опрема за осветљење (рефлектори, конвертори, стативи);
- опрема за редиговање;
- апарати за снимање или репродукцију звука или слике (магнетофони, видео рекордери и видео плејери, микрофони, миксете, звучници);
- аудио и видео медији за снимање, неснимљени или снимљени (одјавне шпице, позивни сигнали, станице, музички инсерти итд.);
- пробни снимци;
- помоћни прибор за рад (сатови, хронометри, бусоле, микрофони, миксете, аудио траке, генератори, трансформатори, батерије и акумулатори, пуњачи батерија, апарати за загревање, клима уређаји и уређаји за проветравање итд.);
- музички инструменти, костими, декори и други сценски реквизити, постоља, материјал за шминку, апарати за сушење косе.

Б. Возила конструисана или специјално прилагођена за коришћење у горе наведене сврхе.

Додатак III ОСТАЛА ОПРЕМА

Илустративни списак

А. Опрема за монтажу, тестирање, стављање у погон, проверавање, контролу, одржавање или оправку машина, постројења, превозних средстава итд:

- алати;

- опрема и инструменти за мерење, проверавање или тестирање (температуре, притиска, одстојања, висине, површине, брзине итд), укључујући и електричне инструменте (волтметри, амперметри, мерни каблови, компаратори, трансформатори, инструменти за снимање итд.) и габарите;

- апарати и опрема за фотографисање машина и постројења за време и после њиховог монтирања;

- апарати за техничку контролу бродова.

Б. Опрема која је потребна пословним људима, пословним саветницима, стручњацима за продуктивност, књиговођама и лицима која обављају сличне професије, као што су:

- персонални компјутери;

- писаће машине;

- апарати за преношење, снимање или репродукцију звука или слике;

- инструменти и апарати за рачунање.

Ц. Опрема која је потребна стручњацима који врше топографска снимања или геофизичке проспекције, као што су:

- мерни инструменти и апарати;

- опрема за бушење;

- опрема за трансмисије и везе.

Д. Опрема потребна стручњацима за борбу против загађења.

Е. Инструменти и апарати који су потребни лекарима, хирурзима, ветеринарима, бабицама и лицима која обављају сличне професије.

Ф. Опрема потребна археолозима, палеонтолозима, географима, зоолозима и другим научницима.

Г. Опрема потребна забављачима, позоришним труппама и оркестрима, укључујући све предмете који се употребљавају за јавне или приватне наступе (музички инструменти, костими, декори итд.).

Х. Опрема потребна предавачима за илустровање њихових излагања.

И. Опрема потребна за фотографисање (све врсте камера, касете, светломери, објективи, стативи, акумулатори, батеријски појасеви, пуњачи батерија, монитори, опрема за осветљење, модни артикли и прибор за моделе итд.).

Ј. Возила конструисана или специјално прилагођена за коришћење у горе наведене сврхе, као што су мобилне контролне јединице, покретне радионице и покретне лабораторије.

К. Сајамска/вашарска забавна опрема под условом да су за рад и одржавање такве опреме потребна специјализована знања или вештине и технике.

Прилог Б.3.
КОНТЕЈНЕРИ, ПАЛЕТЕ, АМБАЛАЖА, УЗОРЦИ И ДРУГА РОБА УВЕЗЕНА У
ВЕЗИ СА НЕКОМ КОМЕРЦИЈАЛНОМ ОПЕРАЦИЈОМ

ГЛАВА I

Дефиниције

Члан 1

У смислу овог прилога:

(а) "роба увезена у вези са неком комерцијалном операцијом" су:

контејнери, палете, амбалажа, узорци, рекламни филмови и сва друга роба увезена у вези са неком комерцијалном операцијом, али чији увоз није сам по себи комерцијална операција;

(б) "амбалажа" су:

сви артикли и материјали коју су употребљени или би требало да се употребе, у стању у којем су увезени, за паковање, заштиту, смештај или раздвајање робе, изузимајући материјале за амбалажу кад се увозе у расутом стању као што су слама, папир, стаклена вуна, иверица итд. Изузети су, такође, контејнери и палете дефинисани под ц) и д) овог члана;

(ц) "контејнер" је:

транспортни уређај (покретни контејнер, покретна цистерна или нека друга слична структура);

(и) потпуно или делимично уоквирен тако да сачињава одељак чија је намена да се у њему држи роба;

(ии) трајног карактера и, према томе, довољно отпоран за вишеструко коришћење;

(иии) посебно пројектован за лакши превоз робе, једним или различитим облицима транспорта, без потребе међупретовара;

(ив) пројектован за лако руковање, нарочито приликом преношења са једног превозног средства на друго;

(в) израђен тако да се лако може напунити и испразнити; и

(ви) унутрашње запремине од једног или више кубних метара.

Израз "контејнер" укључује и прибор и опрему контејнера, која одговара одређеном типу, под условом да се тај прибор и опрема носе са самим контејнером. Израз "контејнер" не обухвата возила, прибор или резервне делове возила, амбалажу или палете. "Покретна каросерија" сматра се контејнером;

(д) "палета" је:

направа на чијем поду може да се сложи одређена количина робе која би чинила товарну јединицу у сврхе превоза, руковања или слагања уз помоћ механичких средстава. Ова направа је сачињена од две површине које су раздвојене носачима, или од једног пода постављеног на ноге; њена укупна висина би требало да буде што је могућа мања, допуштајући манипулисање виљушкарком или камионом за палете; она може имати надградњу али и не мора;

(е) "узорци" су:

производи који представљају одређену категорију већ произведене робе или су примерци робе чија се производња планира, али не обухватају производе исте врсте унете од стране истог лица или упућене једном примаоцу у количинама које се не сматрају нормалним с обзиром на намену употребе узорка у комерцијалне сврхе;

(ф) "пропагандни филмови" су:

снимљени визуелни медији, са или без тонског записа, који садрже преваходно слике које приказују производ или опрему и начин руковања са истим, а који су стављени у продају или које изнајмљује лице са седиштем или пребивалиштем изван територије привременог увоза, под условом да су ти филмови погодни за приказивање потенцијалним купцима, али не и јавности; и да су увезени у облику пошиљке која не садржи више од једне копије сваког филма и која није део веће пошиљке филмова;

(г) "унутрашњи саобраћај" је:

превоз робе утоварене у царинском подручју једне стране уговорнице ради истовара у неком месту у царинском подручју исте стране уговорнице.

ГЛАВА II

Област примене

Члан 2

У складу са чланом 2. ове конвенције одобриће се привремени увоз следеће робе увезене у вези са неком комерцијалном операцијом:

(а) амбалаже, која се увози са садржајем, да би се поново извезла празна или са садржајем, или се увози празна, да би се поново извезла са садржајем;

(б) контејнера, без обзира да ли су испуњени робом или нису, као и прибора и опреме за контејнере чији је привремени увоз одобрен, а који се или увозе заједно са контејнером, да би се поново извезли одвојено или са другим контејнером, или који се увозе одвојено да би се поново извезли са контејнером;

(ц) саставних делова намењених за оправку контејнера којима је одобрен привремени увоз на основу тачке б) овог члана;

(д) палета;

(е) узорака;

(ф) пропагандних филмова;

(г) као и остале робе која се увози у сврхе наведене у додатку I овог прилога у вези са комерцијалном операцијом, али чији увоз није сам по себи комерцијална операција.

ГЛАВА III

Остале одредбе

Члан 3

Одредбе овог прилога ни на који начин не утичу на царинске прописе страна уговорница у погледу увоза робе која је превезена у контејнерима, амбалажи или на палетама.

Члан 4

2. За примену повластица одобрених овим прилогом:

(а) амбалажу може поново извести само лице коме су одобрене повластице привременог увоза. Она се не сме, чак ни повремено, користити у унутрашњем саобраћају;

(б) контејнери морају бити обележени на начин прописан у додатку II овог прилога. Они се могу користити за превоз робе у унутрашњем саобраћају, у ком случају свака страна уговорница има право да постави следеће услове:

- правац којим ће се кретати контејнер, мора бити објективно најкраћи до места, или у непосредној близини самог места где ће се вршити утовар робе намењене извозу, или одакле контејнер треба да се извезе празан;

- контејнер се може користити само једном у унутрашњем саобраћају пре него што се поново извезе.

(ц) палете, или једнак број палета истог типа и приближно исте вредности, морају бити претходно извезене или ће се накнадно извести или поново извести;

(д) узорци и пропагандни филмови морају бити власништво лица које име седиште или пребивалиште изван територије привременог увоза и морају се увозити искључиво за потребе приказивања или демонстрације на територији привременог увоза ради прикупљања поруцбина за робу која ће бити увезена на ту територију. Не смеју се продавати и користити у друге сврхе осим у сврхе демонстрације, нити се смеју изнајмљивати или давати уз надокнаду док су на територији привременог увоза;

(е) роба наведена у ст. 1. и 2. додатка I овог прилога неће се користити за активности ради остваривања добити.

2. Свака страна уговорница има право да не одобри привремени увоз контејнера, палета или амбалаже који су предмет куповине, закупа, изнајмљивања или уговора сличне природе, закљученог са лицем које има седиште или пребивалиште на њеној територији.

Члан 5

1. Привремени увоз контејнера, палета и амбалаже одобриће се без захтевања царинског документа или обезбеђења.

2. Уместо царинског документа и обезбеђења за контејнере, од лица коме су одобрене повластице привременог увоза може се захтевати да се писмено обавезе:

(и) да царинским органима достави, на њихов захтев, детаљне податке о кретању сваког контејнера коме је одобрен привремени увоз, са датумима и местима уласка на и изласка са територије привременог увоза; или списак контејнера за које постоји обавеза поновног извоза;

(ии) да плати све захтеване увозне дажбине и порезе у случајевима када нису испуњени услови за привремени увоз.

3. Уместо царинског документа и обезбеђења за палете и амбалажу, од лица коме су одобрене повластице привременог увоза може се захтевати да царинским органима поднесе писмену изјаву о обавези њиховог поновног извоза.

3. Лица, која редовно користе поступак привременог увоза, имаће право да обезбеде општу обавезу.

Члан 6

Рок за поновни извоз робе увезене у оквиру једне комерцијалне операције, је најмање шест месеци од дана привременог увоза.

Члан 7

Свака страна уговорница има право да, у складу са чланом 29. ове конвенције, стави резерву у погледу:

(а) највише три групе робе наведене у члану 2. овог прилога;

(б) члана 5. став 1;

овог прилога.

Члан 8

Додаци овом прилогу његов су саставни део.

Члан 9

Када ступи на снагу овај прилог ће, у складу са чланом 27. ове конвенције, окончати и заменити следеће конвенције и одредбе:

- Европску конвенцију о царинском поступку са палетама које се користе у међународном превозу, донету у Женеви 9. децембра 1960. године;

- Царинску конвенцију о привременом увозу амбалаже, донету у Бриселу 6. октобра 1960. године;

- чл. 2. до 11. и прилоге 1 (ст. 1. и 2.) до 3 Царинске конвенције о контејнерима, донете у Женеви 2. децембра 1972. године;

- чл. 3, 5. и 6. (1.б и 2.) Међународне конвенције за олакшање увоза трговачких узорака и рекламног материјала, донете у Женеви 7. новембра 1952. године

у односима између страна уговорница које су усвојиле овај прилог и које су стране уговорнице наведених конвенција.

Додатак I

Списак робе из члана 2(г)

1. Роба увезена за тестирање, проверу, експерименте или демонстрације.
2. Роба која се користи приликом тестирања, провере, експеримената или демонстрације.
3. Снимљен и развијен кинематографски филм, позитиви и други снимљени визуелни медији намењени приказивању пре њихове комерцијалне употребе.
4. Филмови, магнетне траке, магнетизирани филмови и други носачи тонског записа или слике намењени озвучењу, синхронизацији или преснимавању.
5. Медији за уношење података, послати бесплатно, за употребу у аутоматској обради података.

6. Роба (укључујући и возила) која се по својој природи не може другачије употребити осим у сврху рекламирања одређених производа или пропаганде за одређене потребе.

Додатак II

Одредбе које се односе на обележавање контејнера

1. Следећи подаци морају се трајно означити на одговарајућем и јасно видљивом месту на контејнеру:

(а) идентификациона ознака власника или главног руковоаца;

(б) идентификационе ознаке и бројеви контејнера, које је дао власник или руковаоц; и

(ц) тежина празног контејнера, укључујући ту и опрему стално причвршћену за њега.

2. Земља којој контејнер припада може се означити или пуним именом или помоћу шифре ИСО *Алтха-2* за земљу, која је предвиђена Међународним стандардом ИСО 3166, или карактеристичном ознаком која се користи да значи земљу регистрације моторних возила у међународном друмском саобраћају. Свака земља може захтевати употребу свог имена или карактеристичне ознаке на контејнеру сходно свом националном законодавству. Идентитет власника или руковоаца може бити приказан било његовим пуним именом или неком утврђеном идентификацијом, симболи као што су амблеми или заставе се искључују.

3. Да би се идентификационе ознаке и бројеви на контејнерима могли сматрати трајно обележеним у случају када се користи пластична налепница, морају бити испуњени следећи услови:

(а) мора се користити лепак високог квалитета. Већ залепљена налепница, мора имати отпорност на истезање, која ће бити мања од снаге лепка, тако да није могуће да се налепница одлепи а да се не оштети. Налепница добијена ливењем у потпуности испуњава ове услове. Налепница добијена ткањем, не може се користити;

(б) када морају да се промене идентификационе ознаке и бројеви, претходна налепница мора се у потпуности уклонити пре него што се налопи нова; стављање нове налепнице преко постојеће није дозвољено.

4. Појединости у вези са коришћењем пластичне налепнице за обележавање контејнера, изнете у ставу 3. овог додатка, не искључују могућност примене и других метода за трајно обележавање.

Прилог Б.4.
УВОЗ РОБЕ У ВЕЗИ СА ПРОИЗВОДНОМ ОПЕРАЦИЈОМ

ГЛАВА I

Дефиниције

Члан 1

У смислу овог прилога "роба увезена у вези са производном операцијом" су:

1. (а) матрице, клишеи, калупи, цртежи, пројекти, макете и други слични предмети;

(б) инструменти за мерење, контролу, проверу, као и други слични предмети;

(ц) специјални алати и инструменти;

који су увезени за коришћење у току производног процеса;

2. "средства која се достављају у замену за средства која се користе у производњи" су:

инструменти, апарати и машине које је снабдевач или онај који обавља поправку ставио на располагање кориснику до испоруке или поправке сличне робе.

ГЛАВА II

Област примене

Члан 2

У складу са чланом 2. ове конвенције, одобриће се привремени увоз робе увезене у вези са производном операцијом.

ГЛАВА III

Остале одредбе

Члан 3

За примену олакшица одобрених овим прилогом:

(а) роба увезена у вези са производном операцијом мора бити власништво лица које има седиште или пребивалиште изван територије привременог увоза и да је намењена лицу са седиштем или пребивалиштем на тој територији;

(б) део или целокупна производња, као што то национални прописи могу захтевати, настала као резултат коришћења робе увезене у вези са производном операцијом, сходно члану 1. став 1. овог прилога, мора бити извезена са територије привременог увоза;

(ц) средства која се достављају у замену за средства која се користе у производњи морају се доставити благовремено и бесплатно лицу са седиштем или пребивалиштем на територији привременог увоза, од стране или преко снабдевача који доставља средства за производњу чија испорука касни или морају да се поправе.

Члан 4

1. Рок за поновни извоз робе из члана 1. став 1. овог прилога, је најмање дванаест месеци од дана привременог увоза.

2. Рок за поновни извоз средстава која се достављају у замену за средства која се користе у производњи је најмање шест месеци од дана привременог увоза.

Прилог Б.5.
РОБА УВЕЗЕНА ЗА ПОТРЕБЕ ОБРАЗОВАЊА, НАУКЕ ИЛИ КУЛТУРЕ

ГЛАВА I

Дефиниције

Члан 1

У смислу овог прилога:

(а) "роба увезена за потребе образовања, науке или културе" је:

научна опрема, наставна средства, средства за разоноду помораца, као и сва друга роба увезена у вези са образовним, научним или културним активностима;

(б) у тачки а) горе:

(и) "научна опрема и наставна средства" су:

сви модели, инструменти, апарати, машине са њиховим деловима, намењени научно-истраживачком раду, образовању или стручном усавршавању;

(ии) "средства за разоноду помораца" су:

средства намењена активностима које имају културни, образовни, рекреативни, верски или спортски карактер, а које обављају лица која раде или пружају услуге на страном броду укљученом у међународни поморски саобраћај.

Илустративни спискови "наставних средстава", "средстава за разоноду помораца" и "све друге робе увезене за потребе образовања, науке или културе" дати су у додацима I, II, односно III овог прилога.

ГЛАВА II

Област примене

Члан 2

У складу са чланом 2. ове конвенције, одобриће се привремени увоз:

(а) робе увезене искључиво за потребе образовања, науке или културе;

(б) резервних делова за научну опрему и наставна средства за које је одобрен привремени увоз у складу са претходном тачком а), као и алата специјално израђеног за одржавање, контролу, калибрање или поправку такве опреме.

ГЛАВА III

Остале одредбе

Члан 3

За примену повластица одобрених по основу овог прилога:

(а) роба увезена за потребе образовања, науке или културе мора бити власништво лица које има седиште или пребивалиште изван територије привременог увоза и мора бити увезена од стране овлашћених установа и у разумним количинама имајући у виду сврху њеног увоза. Ова роба не сме да се користи у комерцијалне сврхе;

(б) средства за разоноду помораца морају да се користе на страним бродовима, укљученим у међународни поморски саобраћај, или да су средства привремено истоварена са неког брода ради употребе на копну од стране посаде брода, или да су увезена ради коришћења у домовима, клубовима или центрима за рекреацију помораца, којима управљају званичне организације, верске или неке друге организације које не остварују добит, или да се користе на другим местима за верске обреде, где се редовно одржава верска служба за поморце.

Члан 4

Привремени увоз научне опреме, наставних средстава и средстава за разоноду помораца која се користе на самом броду, одобрава се без захтевања царинског документа и обезбеђења. По потреби, може да се захтева списак инвентара научне опреме и наставних средстава заједно са писменом изјавом у погледу поновног извоза.

Члан 5

Рок за поновни извоз робе увезене за потребе образовања, науке или културе је дванаест месеци од дана када је извршен привремени увоз.

Члан 6

Свака страна уговорница може, у складу са чланом 29. ове конвенције, да стави резерву на одредбе члана 4. овог прилога, које се односе на научну опрему и наставна средства.

Члан 7

Додаци овом прилогу су његов саставни део.

Члан 8

Када ступи на снагу овај прилог ће, у складу са чланом 27. ове конвенције, окончати и заменити Царинску конвенцију о материјалу за разоноду помораца, донету у Бриселу 1. децембра 1964. године, Царинску конвенцију о привременом увозу научне опреме, донету

у Бриселу 11. јуна 1968. године и Царинску конвенцију о привременом увозу наставних средстава, донету у Бриселу 8. јуна 1970. године, у односима између страна уговорница које су прихватиле овај прилог и које су стране уговорнице тих конвенција.

Додатак I НАСТАВНА СРЕДСТВА

Илустративни списак

(а) Опрема за снимање или репродукцију звука или слике, као што су:

- пројектори за слајдове и филмове;
- кинематографски пројектори;
- *бацк*-пројектори и епископи;
- магнетофони, магнетоскопи и видео опрема;
- опрема за интерну телевизију.

(б) Звучни и визуелни медији, као што су:

- слајдови, филмови и микрофилмови;
- кинематографски филмови;
- медији за звучне записе (магнетне траке, дискови);
- видео траке.

(ц) Специјална средства, као што су:

- библиографска опрема и аудио-визуелна средства за библиотеке;
- покретне библиотеке;
- лабораторије за учење језика;
- опрема за симултано превођење;
- машине са програмима за наставу, механичке или електронске;
- средства која су специјално израђена за образовање и стручно усавршавање хендикепираних особа.

(д) Остала средства, као што су:

- зидне карте, модели, графикони, мапе, планови, фотографије и цртежи;
- инструменти, апарати и модели израђени за потребе демонстрације;
- збирке предмета са аудио-визуелним педагошким информацијама за излагање одређене материје (наставни склопови);
- инструменти, апарати, алати и машински алати за изучавање разних послова и заната;
- опрема која је увезена за обуку особа које су укључене у акције пружања помоћи, укључујући и специјално прилагођена или конструисана возила, за употребу приликом пружања помоћи.

Додатак II **СРЕДСТВА ЗА РАЗОНОДУ ПОМОРАЦА**

Илустративни списак

(а) Књиге и штампане ствари, као што су:

- књиге;
- дописни курсеви;
- новине, магазини и периодичне публикације;
- брошуре о могућностима разоноде у лукама.

(б) Аудио-визуелна опрема, као што су:

- инструменти за репродукцију звука или слике;
- магнетофони;
- радио апарати, ТВ пријемници;
- кино пројектори и други пројектори;
- снимци на тракама или дисковима (курсеви језика, радио емисије, поздравни, музичке нумере и забавни програми);
- снимљени и развијени филмови;
- дијапозитиви;

- видео траке.

(ц) Спортска опрема, као што су:

- спортска одећа;

- лопте;

- рекети и мреже;

- игре за разоноду на броду;

- опрема за атлетику;

- опрема за гимнастику.

(д) Предмети за хоби активности, као што су:

- друштвене игре;

- музички инструменти;

- предмети за аматерска позоришта;

- материјал за сликарство, за вајарство, за рад на дрвету и металу, за израду таписерија итд.

(е) Опрема за одржавање верских обреда.

(ф) Делови и прибор средстава за разоноду.

Додатак III

ДРУГА РОБА УВЕЗЕНА ЗА ПОТРЕБЕ ОБРАЗОВАЊА, НАУКЕ ИЛИ КУЛТУРЕ

Илустративни списак

Роба, као што су:

Костими и предмети за сцену, послати бесплатно, на позајмицу, драмским друштвима или позориштима.

Музичке партитуре, послате бесплатно, на позајмицу, музичким позориштима или оркестрима.

Прилог Б.6.
ЛИЧНЕ СТВАРИ ПУТНИКА И РОБА УВЕЗЕНА ЗА СПОРТСКЕ ПОТРЕБЕ

ГЛАВА I

Дефиниције

Члан 1

У смислу овог прилога:

(а) "путник" је:

свако лице које привремено улази на територију стране уговорнице на којој нема боравиште, а из туристичких, спортских, пословних састанака, стручних скупова, здравствених разлога, ради студирања итд.;

(б) "личне ствари" су:

све ствари, нове или употребљаване, које су путнику с разлогом потребне за личну употребу у току путовања, узимајући у обзир све околности путовања, осим робе увезене у комерцијалне сврхе. Илустративни списак личних ствари дат је у додатку I овог прилога;

(ц) "роба увезена за спортске потребе" су:

спортски реквизити и други предмети које путници користе за спортска такмичења, демонстрације или за тренинг на територији привременог увоза. Илустративни списак такве робе дат је у додатку II овог прилога.

ГЛАВА II

Област примене

Члан 2

Привремени увоз личних ствари и робе увезене за спортске потребе одобриће се у складу са чланом 2. ове конвенције.

ГЛАВА III

Остале одредбе

Члан 3

За примену олакшица одобрених овим прилогом:

(а) личне ствари морају бити увезене на путнику или у његовом пртљагу (без обзира да ли је са њим или није);

(б) роба увезена за спортске потребе мора бити власништво лица са седиштем или пребивалиштем изван територије привременог увоза, и мора бити увезена у разумним количинама имајући у виду сврху њене употребе.

Члан 4

Привремени увоз личних ствари одобриће се без захтевања царинског документа и обезбеђења. Међутим, када се ради о стварима које повлаче за собом висок износ увозних дажбина и пореза може се захтевати царински документ и обезбеђење.

Кад год је могуће, прихватиће се, уместо царинског документа и обезбеђења, инвентар робе која се увози за спортске потребе, заједно са писмено преузетом обавезом у погледу поновног извоза.

Члан 5

Личне ствари морају поново да се извезу најкасније када лице које их је увезло напусти територију привременог увоза.

Рок за поновни извоз робе увезене за спортске потребе је најмање дванаест месеци од дана привременог увоза.

Члан 6

Додаци овог прилога његов су саставни део.

Члан 7

Пошто ступи на снагу овај прилог ће, у складу са чланом 27. ове конвенције, окончати и заменити примену чл. 2. и 5. Конвенције о царинским олакшицама у туризму, донете у Њујорку 4. јуна 1954. године, у односима између страна уговорница које су прихватиле овај прилог и које су стране уговорнице те конвенције.

Додатак I ЛИЧНЕ СТВАРИ

Илустративни списак

1. Одећа.
2. Тоалетни производи.
3. Лични накит.

4. Camere за непокретне и покретне слике, са одговарајућом количином филмова и прибора.
5. Преносиви пројектори за дијапозитиве или филмове, са одговарајућом количином дијапозитива или филмова.
6. Видео камере и преносиви видео рекордери, са одговарајућом количином касета.
7. Преносиви музички инструменти.
8. Преносиви грамофони са плочама.
9. Преносиви уређаји за снимање и репродукцију звука (укључујући диктафоне) са тракама.
10. Преносиви радио пријемници.
11. Преносиви телевизијски апарати.
12. Преносиве писаће машине.
13. Преносиви калкулатори.
14. Преносиви персонални компјутери.
15. Двогледи.
16. Колица за бебе.
17. Покретна колица за инвалиде.
18. Спортска опрема као што су шатори и остала опрема за камповање, опрема за риболов, опрема за планинарење, опрема за роњење, спортско оружје са муницијом, бицикли без мотора, кануи и кајаци дужине мање од 5,5 метара, скије, тениски рекети, даске за скијање на таласима, даске за једрење на води, змајеви и делта летелице, опрема за голф.
19. Преносиви апарати за дијализу и слични медицински апарати, и потрошни материјал увезен за употребу са њима.
20. Други производи искључиво личне природе.

Додатак II
РОБА УВЕЗЕНА ЗА СПОРТСКЕ ПОТРЕБЕ

Илустративни списак

А. Опрема за атлетске стазе и игралишта, као што су:

- препоне;
- копља, дискови, мотке, кугле, кладива;

Б. Опрема за игре са лоптом, као што су:

- лопте свих врста;
- рекети, дрвени маљеви, палице, штапови и слично;
- разне мреже;
- стативе за гол;

Ц. Опрема за зимске спортове, као што су:

- скије и штапови;
- клизаљке;
- боб санке;
- опрема за карлинг.

Д. Спортска одећа, обућа, рукавице, капе итд. свих врста.

Е. Опрема за спортове на води, као што су:

- кануи и кајаци;
- једрилице и чамци на весла, једра, весла и кратка весла;
- даске за једрење (*сурф*) и једра.

Ф. Моторна возила и чамци, као што су:

- аутомобили;
- бицикли са мотором;
- моторни чамци.

Г. Опрема намењена за различита такмичења, као што је:

- спортско оружје и муниција;
- бицикли без мотора;
- лукови и стреле;
- опрема за мачевање;
- опрема за гимнастику;
- компаси;
- струњаче и простирке за рвање;
- опрема за дизање тегова;
- опрема за јахање, лагане кочије на два точка - једноседи;
- змајеви, делта летилице, даске за једрење на води;
- планинска опрема;
- касете са музиком намењене за емитовање приликом спортских приредби.

X. Помоћна опрема, као што је:

- опрема за мерење и приказивање резултата;
- апарати за анализу крви и урина.

Прилог Б.7.
ТУРИСТИЧКО-ПРОПАГАНДНИ МАТЕРИЈАЛ

ГЛАВА I

Дефиниција

Члан 1

У смислу овог прилога "туристичко-пропагандни материјал" је:

роба увезена ради подстицања посета иностраној земљи, нарочито у циљу присуствовања културним, религиозним, туристичким, спортским или професионалним манифестацијама или презентацијама које се тамо одржавају. У додатку овог прилога дат је илустративни списак тог материјала.

ГЛАВА II

Област примене

Члан 2

У складу са чланом 2. ове конвенције, одобриће се привремени увоз туристичко-пропагандног материјала, осим материјала наведеног у члану 5. овог прилога за који ће се одобрити непосредан увоз уз ослобођење од увозних дажбина и пореза.

ГЛАВА III

Остале одредбе

Члан 3

За примену олакшица одобрених овим прилогом, туристичко-пропагандни материјал мора бити власништво лица које има седиште или пребивалиште изван територије привременог увоза и мора бити увезен у разумним количинама имајући у виду сврху његове употребе.

Члан 4

Рок за поновни извоз туристичко-пропагандног материјала је најмање дванаест месеци од дана привременог увоза.

Члан 5

Непосредан увоз уз ослобођење од увозних дажбина и пореза одобриће се за следећи туристичко-пропагандни материјал:

(а) документа (проспекти, брошуре, књиге, ревије, водичи, урамљени или неурамљени постери, неурамљене фотографије и увеличане фотографије, географске карте, илустроване или не, штампани прозорски украсни мотиви) за бесплатну поделу, под условом да та документа не садрже више од 25% приватних комерцијалних реклама и да је очигледан њихов општи рекламни карактер;

(б) спискове и годишњаке страних хотела објављене или спонзорисане од стране званичних туристичких агенција и редове вожње који се односе на превозне услуге које се обављају у иностранству, под условом да ова документа не садрже више од 25% приватних комерцијалних реклама и да се деле бесплатно;

(ц) технички материјал послат акредитованим представницима или дописницима именованим од стране званичних националних туристичких агенција, који није намењен дистрибуцији, на пример годишњаци, телефонски именици, спискови хотела, сајамски каталози, узорци ручног рада мале вредности, документација о музејима, универзитетима, бањама и сличним установама.

Члан 6

Додатак овог прилога његов је саставни део.

Члан 7

Пошто ступи на снагу овај прилог ће, у складу са чланом 27. ове конвенције, окончати и заменити Допунски протокол уз Конвенцију о царинским олакшицама у туризму који се односи на увоз рекламних туристичких докумената и материјала, донет у Њујорку 4. јуна 1954. године, у односима између страна уговорница које су прихватиле овај прилог и које су стране уговорнице тог протокола.

Додатак

ТУРИСТИЧКО-ПРОПАГАНДНИ МАТЕРИЈАЛ

Илустративни списак

1. Предмети намењени за излагање у просторијама акредитованих представника или дописника званичних националних туристичких агенција или у другим просторијама које су одобрили царински органи на територији привременог увоза: слике и цртежи, урамљене фотографије и увеличане фотографије, књиге о уметности, уметничке слике, гравуре или литографије, скулптуре и таписерије и слична уметничка дела.
2. Изложбени материјал (витрине, штандови и слични предмети) укључујући електричне и механичке уређаје потребне за изложбени материјал.
3. Документарни филмови, плоче, магнетофонске траке и остали звучни снимци намењени бесплатним представама, осим оних који имају првенствено карактер комерцијалне пропаганде и оних који су у продаји на територији привременог увоза.

4. Разуман број застава.

5. Диораме, макете, дијапозитиви, клишеи за штампање, фотографски негативи.

6. Узорци, у разумном броју, производа домаће радиности, локалних ношњи и сличних фолклорних предмета.

Прилог Б.8.
РОБА УВЕЗЕНА У ПОГРАНИЧНОМ ПРОМЕТУ

ГЛАВА I

Дефиниције

Члан 1

У смислу овог прилога:

(а) "роба увезена у пограничном промету" је:

- она роба коју преносе становници пограничног појаса ради обављања њихове професије или трговине (доктори, занатлије итд.);
- личне ствари или предмети домаћинства становника пограничног појаса које они увозе ради поправке, израде или обраде;
- опрема намењена за рад на земљи која се налази унутар пограничног појаса територије привременог увоза;
- опрема која је власништво службеног органа, увезена ради ублажавања последица неке несреће или непогоде (пожара, поплаве итд.);

(б) "погранични појас" је:

- део царинског подручја уз копнену границу, чија је површина одређена националним законодавством и чије границе служе да би се погранични промет разликовао од другог промета;

(ц) "становници пограничног појаса" су:

- лица која имају седиште или пребивалиште у пограничном појасу;

(д) "погранични промет" је:

- увоз који обављају становници пограничног појаса између два суседна погранична појаса.

ГЛАВА II

Област примене

Члан 2

Одобриће се привремени увоз робе увезене у пограничном промету у складу са чланом 2. ове конвенције.

ГЛАВА III

Остале одредбе

Члан 3

За примену олакшица одобрених овим прилогом:

(а) роба увезена у пограничном промету мора бити власништво становника пограничног појаса који се граничи са пограничним појасом привременог увоза;

(б) опрему за рад на земљи морају користити становници пограничног појаса са којим се граничи погранични појас привременог увоза, који раде на земљи која се налази у појасу привременог увоза. Ова опрема се мора користити за обављање пољопривредних или шумарских радова као што је утовар или превоз дрвета, или за узгој риба;

(ц) погранични промет ради оправке, производње или обраде мора бити строго некомерцијалног карактера.

Члан 4

1. Привремени увоз робе у пограничном промету одобриће се без захтевања царинског документа или обезбеђења.

2. Свака страна уговорница може ради одобравања привременог увоза робе у пограничном промету захтевати подношење списка робе заједно са писменом обавезом о поновном извозу.

3. Привремени увоз се може, такође, одобрити и само на основу уписа у регистар који води царинарница.

Члан 5

1. Рок за поновни извоз робе увезене у пограничном промету је најмање дванаест месеци од дана привременог увоза.

2. Међутим, опрема намењена за рад на земљи поново ће се извести по завршетку радова.

Прилог Б.9.
РОБА УВЕЗЕНА У ХУМАНИТАРНЕ СВРХЕ

ГЛАВА I

Дефиниције

Члан 1

У смислу овог прилога:

(а) "роба увезена у хуманитарне сврхе" су:

медицинска, хируршка или лабораторијска опрема и пошиљке помоћи;

(б) "пошиљке помоћи" су:

сва роба, као што су возила и друга превозна средства, ћебад, шатори, монтажне куће или друге најнужније ствари које се упућују као помоћ настрадалим у елементарним непогодама и сличним катастрофама.

ГЛАВА II

Област примене

Члан 2

У складу са чланом 2. ове конвенције одобриће се привремени увоз робе која се увози у хуманитарне сврхе.

ГЛАВА III

Остале одредбе

Члан 3

За примену повластица одобрених овим прилогом:

(а) роба увезена у хуманитарне сврхе мора бити власништво лица које има седиште или пребивалиште изван територије привременог увоза и мора бити уступљена бесплатно;

(б) медицинска, хируршка и лабораторијска опрема мора бити намењена за употребу у болницама и другим здравственим установама којима је хитно потребна због ванредних услова у којима се налазе, ако ту опрему није могуће набавити у довољним количинама на територији привременог увоза;

(ц) пошилке помоћи морају се отпремити лицима која имају одобрење надлежних органа на територији привременог увоза.

Члан 4

1. Уместо царинског документа и обезбеђења за медицинску, хируршку и лабораторијску опрему може се прихватити, кад год је могуће, списак робе заједно са писмено преузетом обавезом о поновном извозу.

2. Привремени увоз пошилки помоћи одобриће се без царинског документа или обезбеђења које се захтева. Међутим, царински органи могу да захтевају списак робе заједно са писмено преузетом обавезом о поновном извозу.

Члан 5

1. Рок за поновни извоз медицинске, хируршке и лабораторијске опреме одредиће се у складу са потребама.

2. Рок за поновни извоз пошилки помоћи је најмање дванаест месеци од дана привременог увоза.

Прилог Ц ПРЕВОЗНА СРЕДСТВА

ГЛАВА I

Дефиниције

Члан 1

У смислу овог прилога:

(а) "превозна средства" су:

сва пловила (укључујући шлепове и барже, без обзира да ли их носи брод или не, и хидроглицере), ховеркрафти, ваздухоплови, моторна друмска возила (укључујући и бицикле са мотором, приколице, полуприколице и комбинована возила) и возила која се крећу по шинама; заједно са њиховим уобичајеним резервним деловима, прибором и опремом укрцаним на возило (укључујући и специјалну опрему за утовар, истовар, руковање и заштиту терета);

(б) "комерцијална употреба" је:

превоз лица уз накнаду, или индустријски или комерцијални превоз робе, уз или без накнаде;

(ц) "приватна употреба" је:

превоз искључиво у приватне сврхе дотичног лица, искључујући комерцијалну употребу;

(д) "унутрашњи саобраћај" је:

превоз лица укрцаних или робе утоварене на територији привременог увоза да би се искрцала или истоварила у неком месту у оквиру исте територије;

(е) "уобичајени резервоари" су:

резервоари које је произвођач конструисао за сва превозна средства истог типа као што је превозно средство у питању и чија стална причвршћеност омогућава да се гориво директно користи, и за потребе покретања, и где је то погодно, за рад расхладних и других система у току превоза. Резервоари монтирани на превозно средство, који су конструисани за директну употребу других врста горива и резервоари монтирани на друге системе са којима је превозно средство опремљено, такође се сматрају уобичајеним резервоарима.

ГЛАВА II

Област примене

Члан 2

У складу са чланом 2. ове конвенције одобриће се привремени увоз:

(а) превозних средстава за комерцијалну или приватну употребу;

(б) резервних делова и опреме увезене за оправку већ привремено увезених превозних средстава. Замењени делови и опрема, који нису поново извезени, предмет су наплате увозних дажбина и пореза када се са њима поступа на начин као што је прописано у члану 14. ове конвенције.

Члан 3

Редовно одржавање и поправке превозних средстава које су неопходне за време путовања према или на територији привременог увоза и које се обављају за време привременог увоза, неће се сматрати да садрже промене у смислу члана 1. тачка а) ове конвенције.

Члан 4

1. Дозволиће се унос горива које се налази у уобичајеним резервоарима привремено увезених превозних средстава, као и уља за подмазивање ради редовне употребе таквих средстава, без плаћања увозних дажбина и пореза и без примене увозних забрана и ограничења.

2. У случају друмских моторних возила за комерцијалну употребу, свака страна уговорница има право да одреди максималну количину горива у уобичајеном резервоару привремено увезених превозних средстава, која може да се унесе на њену територију без плаћања увозних дажбина и пореза и без увозних забрана и ограничења.

Глава III

Остале одредбе

Члан 5

За примену олакшица одобрених овим прилогом:

(а) превозна средства за комерцијалну употребу морају бити регистрована на територији која није територија привременог увоза, на име лица са седиштем или пребивалиштем на територији изван територије привременог увоза, а морају их увести и користити лица која раде на тој територији;

(б) превозна средства за приватну употребу морају бити регистрована на територији која није територија привременог увоза, на име лица са седиштем или пребивалиштем на територији изван територије привременог увоза, и морају их увести и користити лица која имају пребивалиште на тој територији.

Члан 6

Одобриће се привремени увоз превозних средстава без захтевања царинског документа или обезбеђења.

Члан 7

Без обзира на одредбе члана 5. овог прилога:

(а) превозна средства за комерцијалну употребу могу користити трећа лица, чак и ако имају седиште или пребивалиште на територији привременог увоза, која су прописно овлашћена од стране лица којима је одобрен привремени увоз и која раде у њихово име;

(б) превозна средства за приватну употребу могу користити трећа лица која су прописно овлашћена од стране лица којима је одобрен привремени увоз. Свака страна уговорница може дозволити коришћење превозног средства за приватну употребу лицу које има пребивалиште на њеној територији, посебно ако се превозно средство користи за рачун и према упутствима лица коме је одобрен привремени увоз.

Члан 8

Свака страна уговорница има право да одбије олакшице привременог увоза, или да повуче такве олакшице за:

(а) превозна средства за комерцијалну употребу која се користе у унутрашњем саобраћају;

(б) превозна средства за приватну употребу која се користе у комерцијалне сврхе у унутрашњем саобраћају;

(ц) превозна средства која су дата у закуп након увоза или, ако су увезена у закуп, а затим дата у подзакуп или поднајам у сврху различиту од непосредног поновног извоза.

Члан 9

1. Превозна средства за комерцијалну употребу поново ће се извести чим се превозне операције због којих су увезена окончају.

2. Превозна средства за приватну употребу могу остати на територији привременог увоза, са или без прекида, шест месеци за сваки период од дванаест месеци.

Члан 10

У складу са чланом 29. ове конвенције, свака страна уговорница има право да стави резерву у погледу:

(а) члана 2(а), уколико се односи на привремени увоз друмских моторних возила и железничког возног парка;

(б) члана 6, уколико се односи на друмска моторна возила за комерцијалну употребу и превозна средства за приватну употребу;

(ц) члана 9. став 2;

овог прилога.

Члан 11

Пошто ступи на снагу овај прилог ће, у складу са чланом 27. ове конвенције, окончати и заменити Царинску конвенцију о привременом увозу приватних друмских возила, донету у Њујорку 4. јуна 1954. године, Царинску конвенцију о привременом увозу комерцијалних друмских возила, донету у Женеви 18. маја 1956. године и Царинску конвенцију о привременом увозу излетничких пловила и ваздухоплова за приватну употребу, донету у Женеви 18. маја 1956. године, у односима између страна уговорница које су прихватиле овај прилог и које су стране уговорнице тих конвенција.

Прилог Д
ПРИЛОГ КОЈИ СЕ ОДНОСИ НА ЖИВОТИЊЕ

ГЛАВА I

Дефиниције

Члан 1

У смислу овог прилога:

(а) "животиње" су:

живе животиње свих врста;

(б) "погранични појас" је:

део царинског подручја непосредно уз копнену границу, чија је површина одређена националним законодавством и чије границе служе да би се погранични промет разликовао од другог промета;

(ц) "становници пограничног појаса" су:

лица са седиштем или пребивалиштем у пограничном појасу;

(д) "погранични промет" је:

увоз који остварују становници пограничног појаса између два суседна погранична појаса.

ГЛАВА II

Област примене

Члан 2

У складу са чланом 2. ове конвенције, одобриће се привремени увоз животиња које се увозе у сврхе наведене у додатку овог прилога.

ГЛАВА III

Остале одредбе

Члан 3

За примену олакшица одобрених овим прилогом:

(а) животиње морају да буду власништво лица са седиштем или пребивалиштем изван територије привременог увоза;

(б) животиње за вучу, које се користе за рад на земљи која се налази у пограничном појасу територије привременог увоза, морају увести становници пограничног појаса који се граничи са пограничним појасом привременог увоза.

Члан 4

1. Привремени увоз животиња за вучу наведених у члану 3(б) овог прилога и животиња које се увозе ради номадске (транзитне) испаше или испаше на земљи која се налази у пограничном појасу, одобриће се без захтева за царинским документом или обезбеђењем.

2. Свака страна уговорница може, ради одобравања привременог увоза животиња из става 1. овог члана, да захтева подношење списка заједно са писменом обавезом о поновном извозу.

Члан 5

1. Свака страна уговорница може, у складу са чланом 29. ове конвенције, да стави резерву у погледу члана 4. став 1. овог прилога.

2. Свака страна уговорница има, такође, право да, у складу са чланом 29. ове конвенције, стави резерву у погледу тач. 12. и 13. у додатку овог прилога.

Члан 6

Рок за поновни извоз животиња је најмање дванаест месеци од дана привременог увоза.

Члан 7

Додатак овог прилога његов је саставни део.

ДОДАТАК

Списак из члана 2.

1. Дресирање.
2. Тренинг.
3. Узгој.
4. Поткивање и вагање.
5. Ветеринарски преглед.

6. Тестирање (нпр. ради куповине).
7. Учешће на приредбама, изложбама, такмичењима, надметањима или демонстрацијама.
8. Разнода (циркуске животиње итд.).
9. Путовање (укључујући и кућне љубимце путника).
10. Обука (полицијских паса или коња; паса за откривање, паса водича слепих особа итд.).
11. Акције спашавања.
12. Номадска (транзитна) испаша или испаша.
13. За обављање радова или превоз.
14. Медицинске сврхе (добијање змијског отрова итд.).

Прилог Е
РОБА УВЕЗЕНА УЗ ДЕЛИМИЧНО ОСЛОБОЂЕЊЕ ОД УВОЗНИХ ДАЖБИНА И ПОРЕЗА

ГЛАВА I

Дефиниције

Члан 1

У смислу овог прилога:

(а) "роба увезена уз делимично ослобођење" је:

роба наведена у другим прилозима ове конвенције, али која не испуњава све услове који су у њима постављени за одобравања привременог увоза уз потпуно ослобођење од увозних дажбина и пореза, и роба која није наведена у тим прилозима, а која се увози да би се привремено употребила за, на пример, производњу или радне пројекте.

(б) "делимично ослобођење" је:

ослобођење од плаћања дела целокупног износа увозних дажбина и пореза, који би иначе требало да се плати да је та роба била царинена на дан када је ушла у поступак привременог увоза.

ГЛАВА II

Област примене

Члан 2

У складу са чланом 2. ове конвенције одобриће се привремени увоз робе, поменуте у члану 1(а) овог прилога, уз делимично ослобођење.

ГЛАВА III

Остале одредбе

Члан 3

За примену олакшица одобрених овим прилогом, роба увезена уз делимично ослобођење мора да буде власништво лица са седиштем или пребивалиштем изван територије привременог увоза.

Члан 4

Свака страна уговорница може да састави списак робе за коју су одобрене, односно која је изузета од олакшица привременог увоза уз делимично ослобођење. О садржају тог списка обавештава се депозитар ове конвенције.

Члан 5

Износ увозних дажбина и пореза, који се наплаћује по овом поступку, не може прећи 5% за сваки месец или део месеца у току ког је роба била у поступку привременог увоза.

Члан 6

Износ увозних дажбина и пореза који се наплаћује, ни у ком случају неће прећи износ који би се наплатио да је роба оцарињена на дан када је ушла у поступак привременог увоза.

Члан 7

1. Износ увозних дажбина и пореза који се дугује сходно овом прилогу наплатиће надлежни органи када се поступак оконча.
2. Када се, у складу са чланом 13. ове конвенције, поступак привременог увоза оконча царинењем за домаћу употребу, износ свих већ наплаћених увозних дажбина и пореза приликом делимичног ослобођења, одузеће се од износа увозних дажбина и пореза који се наплаћује.

Члан 8

Рок за поновни извоз робе увезене уз делимично ослобођење одредиће се на основу одредаба члана 5. и 6. овог прилога.

Члан 9

Свака страна уговорница може, у складу са чланом 29. ове конвенције, да стави резерву у погледу члана 2. овог прилога, у делу који се односи на делимично ослобођење од увозних пореза.

ЧЛАН 3

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у "Службеном гласнику Републике Србије - Међународни уговори".